

KONAMI®

INSTRUCTION MANUAL

SEGA
MEGA DRIVE

EPILEPSY WARNING

PLEASE READ BEFORE USING YOUR SEGA VIDEO GAME SYSTEM OR ALLOWING YOUR CHILDREN TO USE THE SYSTEM

A very small percentage of people have a condition that causes them to experience an epileptic seizure or altered consciousness when exposed to certain light patterns or flashing lights, including those that appear on a television screen and while playing games. Such people may have no medical history of seizures or epilepsy. Please take the following precautions to minimize any risk:

Prior to use

- If you or anyone in your family has ever had an epileptic condition or has experienced altered consciousness when exposed to flickering light, consult your doctor prior to playing.
- Sit at least 2.5 m (8 ft) away from the television screen.
- If you are tired or have not had much sleep, rest and commence playing only after you are fully rested.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Use the game on as small a television screen as possible (preferably 14" or smaller).

EPILEPSIE-WARNUNG

BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE DURCH, BEVOR SIE IHR SEGA- VIDEOSPIEL-SYSTEM BENUTZEN ODER IHRE KINDER DAMIT SPIELEN LASSEN.

Bei einem sehr kleinen Prozentsatz von Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn diese bestimmten Lichteffekten oder Blitzlichtern ausgesetzt sind, wie sie u.a. bei der Wiedergabe von Videospielen auf einem Fernsehbildschirm erzeugt werden. Es können auch Personen davon betroffen sein, die zuvor keine Anfälle oder Epilepsie gehabt haben. Bitte treffen Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um jedmögliches Risiko minimal zu halten:

Vor der Benutzung

- Falls Sie oder eines Ihrer Familienmitglieder an Epilepsie leiden oder durch die Einwirkung von flimmerndem Licht Bewußtseinsstörungen gehabt haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.
- Sitzen Sie mindestens 2,5 m vom Fernsehbildschirm entfernt.
- Wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben, ruhen Sie sich aus und beginnen Sie erst mit dem Spiel, wenn Sie vollkommen ausgeruht sind.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm (vorzugsweise 35 cm oder kleiner).

AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE

VEUILLEZ LIRE LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES AVANT TOUTE UTILISATION D'UN JEU VIDÉO SEGA PAR VOUS-MÊME OU VOTRE ENFANT.

Un très faible pourcentage de personnes sont plus particulièrement sensibles au phénomène épileptique (crise et/ou perte de conscience) lorsqu'ils sont exposés à certains effets stroboscopiques notamment ceux pouvant apparaître sur les écrans de télévision lors de l'utilisation de jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie. Veuillez prendre les précautions suivantes afin de minimiser un quelconque risque:

Avant toute utilisation

- Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.
- Tenez-vous à une distance éloignée d'au moins 2,5 mètres de l'écran de télévision.
- Si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil, ne commencez à jouer qu'après être entièrement reposé.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce suffisamment éclairée.
- Utilisez les jeux vidéo sur un écran de télévision aussi petit que possible (de préférence...).

ADVERTENCIA A EPILÉPTICOS

LEA ESTA ADVERTENCIA ANTES DE UTILIZAR SU SISTEMA DE JUEGO DE VIDEO SEGA O PERMITIR QUE SUS HIJOS LO UTILICEN.

Un porcentaje muy pequeño de personas sufre ataques epilépticos o su conocimiento se altera cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes, incluyendo aquellos que aparecen en pantallas de televisión y en juegos de video. Es posible que estas personas no tengan un historial médico de ataques o epilepsia. Tome las precauciones siguientes para reducir al mínimo cualquier riesgo.

Antes de utilizar el juego

- Si usted o cualquier miembro de su familia padece de epilepsia o ha sufrido alteraciones en su conocimiento al exponerse a luces parpadeantes, consulte a su médico antes de jugar.
- Siéntese a 2,5 metros o más de la pantalla del televisor.
- Si usted está cansado o no ha dormido lo necesario, descansen y empiece a jugar solamente después de restablecerse completamente.
- Asegúrese de que la sala donde juegue esté bien iluminada.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible (preferentemente de 14" o menos).

AVVERTENZA A PROPOSITO DELL'EPILESSIA

PER FAVORE, LEGGETE QUANTO
SEGUE PRIMA DI UTILIZZARE O DI
PERMETTERE AI VOSTRI FIGLI DI
UTILIZZARE IL SISTEMA PER VIDEO
GIOCHI SEGA

Una esigua percentuale di persone soffre di un disturbo che induce in tali soggetti il verificarsi di attacchi epilettici o di alterazione dei sensi a seguito dell'esposizione a particolari configurazioni di luci o di luci intermittenze, comprese quelle che appaiono su uno schermo televisivo e durante l'utilizzo di un video gioco. È possibile che tali persone non abbiano avuto in precedenza esperienze di crisi o di epilessia. Per renderne minima ogni possibilità di rischio, prendete per favore le seguenti precauzioni:

Prima dell'uso

- Nel caso voi o altri componenti della vostra famiglia abbiate sofferto di epilessia o abbiate provato fenomeni di alterazione dei sensi a seguito dell'esposizione a luce lampeggiante, consultate il vostro medico prima di giocare.
- Sedetevi ad almeno 2,5 m di distanza dallo schermo del televisore.
- Se vi sentite stanchi o non avete dormito abbastanza, riposatevi ed incominciate a giocare solo quando vi sentirete completamente in forma.
- Accertatevi che la stanza in cui state giocando sia ben illuminata.
- Utilizzate il gioco su uno schermo televisivo che sia il più piccolo possibile (preferibilmente 14 pollici o meno).

EPILEPSI-VARNING

LÄS DETTA INNAN DU BÖRJAR
SPELA SEGAS TV-SPEL ELLER
INNAN DU LÄTER DINA BARN
BÖRJA SPELA

En mycket liten grupp människor lider av en åkamma som gör att de kan drabbas av epilepsi-anfall eller medvetandeförändringar när de utsätts för vissa belysningsmönster eller blinkande ljus, inklusive sådana som förekommer på en TV-skärm eller i TV-spel. Detta kan inträffa även hos personer som aldrig tidigare har drabbats av några anfall eller lidit av epilepsi. Följ nedanstående råd för att minska risken:

Innan du börjar spela

- Om du eller någon i din familj någonsin har drabbats av epileptiska anfall eller har känt av medvetandeförändringar på grund av blinkande ljus bör du rådfråga en läkare innan du börjar spela TV-spel.
- Sitt minst 2,5 m från TV-skärmen.
- Om du är trött eller har sovit dåligt, så vila en stund och börja inte spela förrän du är helt utvild igen.
- Se till att rummet du spelar i är ordentligt upplyst.
- Spela på en så liten TV-skärm som möjligt (helst på högst 14 tum).

WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

DOORLEZEN VOORDAT U UW SEGA
VIDEO GAME SYSTEEM IN GEBRUIK
NEEMT OF HET DOOR UW
KINDEREN LAAT GEBRUIKEN

Sommige mensen kunnen een epileptische aanval krijgen of een verandering in het bewustzijn ondergaan wanneer zij worden blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of knipperende lichten, waaronder die van TV-beelden en videospelletjes. Dit kan gebeuren zonder dat men ooit eerder plotselinge aanvallen van epilepsie heeft gehad. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht, teneinde elk risico zoveel mogelijk te beperken:

Vóór gebruik

- Indien u of iemand in uw familie ooit een aanval van epilepsie heeft gehad of een verandering in het bewustzijn heeft ondergaan tengevolge van blootstelling aan knipperende lichten, raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.
- Ga op een afstand van minstens 2,5 m van het TV-scherm zitten.
- Indien u vermoed bent of niet voldoende slaap hebt gehad, rust dan eerst goed uit alvorens u begint te spelen.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm (bij voorkeur 14 inch of kleiner).

VAROITUS EPILEPSIASTA

LUE ENNEN KUIN KÄYTÄ SEGA-
VIDEOPELIJÄRJESTELMÄÄ ITSE TAI
ENNEN KUIN ANNAT LÄSTESI
KÄYTTÄÄ JÄRJESTELMÄÄ.

Erittäin pieni osa ihmisiistä saattaa kokea epilepsiakohtauksia tai tajunnantilan muutoksia joutuessaan alltiaksi tietyille valokuviolle tai vilkkuville valoille, kuten esimerkiksi televisiota katseltaessa tai videopelejä pelattaessa. Nämä voi käydä jopa henkilöllä, joilla ei ole alkaisemmin ollut kohtauksia eikä havaittu taipumusta epilepsiaan. Riskien minimoimiseksi noudata seuraavia varotoimenpiteitä.

Ennen käyttöä

- Mikäli sinä tai joku perheenjäsenesi on joskus saanut epileptisenkohtauksen tai kokenut tajunnantilan muutoksia altistuessaan välikyväälle valolle, kysy lääkärin neuvoa ennen kuin pelaat pelejä.
- Istu vähintään 2,5 metrin päässä televisioruudusta.
- Mikäli tunnet itsesi väsyneeksi tai et ole nukkunut tarpeeksi, jatka peliä vasta levättyäsi kunnolla.
- Pidä huolta, että tila jossa pelaat on kunnolla valaistu.
- Käytä pelatessasi mahdollisimman pieni televisioruutua (mieluiten 14 tuumasta tai pienempää).

During use

- Rest for at least 10 minutes per hour while playing a video game.
- Parents should supervise their children's use of video games. If you or your child experiences any of the following symptoms while playing a video game: dizziness, altered vision, eye or muscle twitches, loss of awareness, disorientation, any involuntary movement or convulsions IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.

Während der Benutzung

- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospiels mindestens 10 Minuten pro Stunde aus.
- Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospielen beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospiels Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Pendant l'utilisation

- Reposez-vous au moins 10 minutes toutes les heures.
- Parents: nous vous conseillons de veiller à vos enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez le moindre symptôme suivant: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter votre médecin.

Durante la utilización del juego

- Descanse un mínimo de 10 minutos cada hora mientras utiliza un juego de video.
- Los padres deben supervisar el uso que sus hijos hacen de los juegos de video. Si al jugar un juego de video usted o sus hijos presentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, alteración de la visión, contracciones oculares o musculares, pérdida de conciencia, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, interrumpa IMMEDIATAMENTE la utilización del sistema y consulte a un médico.

Durante l'uso

- Durante l'utilizzo dei video giochi riposate almeno 10 minuti ogni ora.
- I genitori dovrebbero controllare l'uso dei video giochi da parte dei figli. Nel caso durante l'utilizzo di un video gioco, capitì a voi o ai vostri figli di avvertire uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, alterazione della vista, contrazioni involontarie degli occhi o dei muscoli, perdita di conoscenza, perdita dell'orientamento, qualsiasi movimento involontario o convulsioni, Interrompetene IMMEDIATAMENTE l'utilizzo e consultate un medico.

Under spelets gång

- Ta en paus på minst 10 minuter varje timme medan du spelar TV-spel.
- **Föräldrar bör hålla ett öga på sina barn medan de spelar TV-spel.** Om du eller ditt barn känner av något av följande symptom under spelets gång, så stäng OMEDELBART av apparaten och kontakta läkare: yrsel, synförändringar, ögon- eller muskelyckningar, förlorad sinnesärvaro, desorientering, ofrivilliga kroppsrörelser eller krampryckningar.

Tijdens gebruik

- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 minuten rusten.
- **Ouders moeten toezicht houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen.** Indien u bij u zelf of bij uw kind tijdens het spelen van videospelletjes één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik ONMIDDELIJK staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, reflexbewegingen of stuiprekkingen.

Käytön aikana

- Videopelejä pelatessasi pidä kerran tunnissa vähintään 10 minuutin tauko.
- Vanhempien tulee valvoa lastensa videopelien käyttöä. Lopeta VÄLITTÖMÄSTI laitteen käyttö ja kysy lääkärin neuvoa, jos sinulla tai lapsellasi ilmenee jokin seuraavista oireista: huimausta, näkökyvyn muutoksia, silmien tai lihasten nykimistä, tiedottomuutta, ajan ja paikan tajun katoamista, tahdottomia liikkimistä tai kouristuksia.

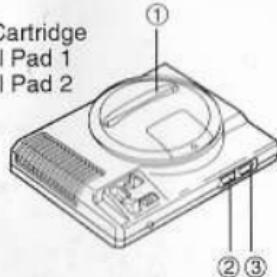
Starting Up

1. Set up your Sega Mega Drive/Genesis System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1. For two-player games, plug in Control Pad 2 also.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the console.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

Important: Always make sure that the Console is turned OFF when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

Note: This game is for one or two players.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2



Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega-Mega-Drive Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Control Pad 1 an. Wenn zwei Personen an dem Spiel teilnehmen, schließen Sie auch Control Pad 2 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelbildschirm.
4. Falls der Titelbildschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

Wichtig: Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

Hinweis: Dieses Spiel kann mit einer oder zwei Personen gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2

Mise en route

1. Installez votre Sega Mega Drive/Genesis System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Brancher le bloc de commande 1. Pour jouer à deux, branchez le bloc de commande 2 aussi.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

Important: Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque: Ce jeu est pour un ou deux joueurs.

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1
- ③ Bloc de commande 2

Inicio

1. Prepare su sistema Sega Mega Drive/Genesis como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1. Para juegos de dos jugadores, conecta también el controlador 2.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Despues de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga en OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelve a poner en ON el interruptor de alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

Nota: Este juego es para uno o dos jugadores.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1
- ③ Controlador 2

Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Mega Drive/Genesis come descritto in questo manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1. Per giochi di due giocatori, collegare anche la pulsantiera di controllo 2.
2. Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Attivare l'alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio (OFF). Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

Importante: Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

Nota: Questo gioco è per uno o due giocatori.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1
- ③ Pulsantiera di controllo 2

Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas spelator Mega Drive/Genesis. Anslut också en kontakt till kontrolluttag 2 om du vill spela ett spel för två spelare.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge. Sätt sedan i Segas spelkassett i speltdrom.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren när rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

Viktigt! Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur spelatorn.

OBS! Detta spel är avsett för en eller två spelare.

- ① Segas spelkassett
- ② Styrplattan 1
- ③ Styrplattan 2

Starten

1. Sluit je Sega Mega Drive/Genesis aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan. Sluit tevens controller 2 aan indien er 2 spelers zijn.
2. Zet de Mega Drive/Genesis UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Mega Drive/Genesis AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Mega Drive/Genesis weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

Let op: Zorg ervoor dat de Mega Drive/Genesis altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

N.B.: Dit is een spel voor één of twee spelers.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1
- ③ Controller 2

Aloitus

1. Kytke Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmäsi käyttöohjekirjasen ohjeiden mukaisesti. Kytke peliohjain 1 paikalleen. Kahden pelaajan peliä varten, kytke myös peliohjain 2.
2. Varmista, että virtakytkin on kytetty pois toiminnasta (OFF). Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti konsoliin.
3. Kytke virtakytkin toimintaan (ON). Otsikkokuvaruutu ilmestyy esiihin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuvaruutu ei ilmesty esiihin, kytke virtakytkin pois toiminnasta (OFF). Varmista, että järjestelmäsi on kytetty oikein ja että kasetti on kunnollisesti konsolin sisällä. Kytke virtakytkin sen jälkeen uudelleen toimintaan (ON).

Tärkeää: Pidä aina huolta siitä, että kytket virtakytkimen pois toiminnasta (OFF), ennen kuin asetat kasetin sisään tai otat sen ulos.

Huom: Tämä peli on yhdelle tai kahdelle pelaajalle.

- ① Sega-kasetti
- ② Peliohjain 1
- ③ Peliohjain 2

CONTENTS OF YOUR "LETHAL ENFORCERS" SET

You'll find these things in your LETHAL ENFORCERS set:

- Sega Mega Drive/Genesis Cartridge (LETHAL ENFORCERS)
- Game manual (what you're reading now)
- * The LETHAL ENFORCERS Player 1 Gun ("The Justifier")
 - ① Mouth of the Gun
 - ② Trigger
 - ③ START button
 - ④ Where to plug in the PLAYER 2 Gun when two people are playing the game

INHALT DEINES "LETHAL ENFORCERS" SPIELSETS

Folgende Teile sind in deinem LETHAL ENFORCERS-Set enthalten:

- Sega Mega Drive/Genesis Cassette (LETHAL ENFORCERS)
- Spielanleitung (Du liest sie gerade)
- Die LETHAL ENFORCERS-Pistole für SPIELER 1 (PLAYER 1-Pistole) (der "Justifier")
 - ① Mündung der Pistole
 - ② Abzug
 - ③ START-Taste
 - ④ Anschluß für den Stecker der Pistole für den zweiten Spieler (PLAYER 2-Pistole), wenn du mit einem Freund zusammen Spielst

CONTENU DU PAQUET "LETHAL ENFORCERS"

Voici ce que vous trouverez dans le paquet LETHAL ENFORCERS:

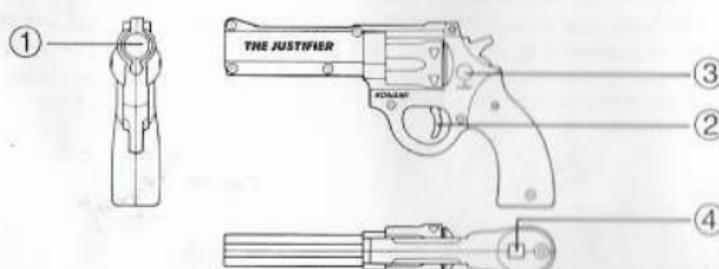
- Une cartouche Sega Mega Drive/Genesis (LETHAL ENFORCERS)
- La règle du jeu (que vous êtes en train de lire)
- Le canon LETHAL ENFORCERS du JOUEUR 1 ("Le Justicier")

- ① Bouche du canon
- ② Détente
- ③ Bouton START
- ④ Emplacement pour le branchement du canon de JOUEUR 2 lorsque deux personnes jouent ensemble

CONTENIDO DE TU JUEGO "LETHAL ENFORCERS"

Encontrarás las siguientes cosas en tu juego completo de LETHAL ENFORCERS:

- * Cartucho Sega Mega Drive/Genesis (LETHAL ENFORCERS)
- * Manual del juego (el que estás leyendo ahora)
- * Pistola de LETHAL ENFORCERS PLAYER 1 ("La justificadora")
 - ① Boca de la pistola
 - ② Disparador
 - ③ Botón de inicio (START)
 - ④ Posición de enchufe de la pistola PLAYER 2 cuando dos personas juegan el mismo juego.



CONTENUTO DELLA SCATOLA "GLI AMMAZZACATTIVI"

La scatola de "GLI AMMAZZACATTIVI" deve contenere:

- Una cartuccia Sega Mega Drive/Genesis (per "GLI AMMAZZACATTIVI")
- Il manuale del gioco (questo, proprio adesso in corso di lettura)
- La pistola per il primo giocatore "PLAYER 1" ("Il Giustiziere"), del gioco "GLI AMMAZZACATTIVI"
 - ① Bocca della pistola
 - ② Grilletto
 - ③ Tasto di AVVIO
 - ④ Presa di attacco della pistola "PLAYER 2" per poter eseguire il gioco a due giocatori

VAD DITT "LETHAL ENFORCERS" SET INNEHÄLLER

Du kommer att finna följande i ditt LETHAL ENFORCERS set:

- Sega Mega Drive/Genesis kassett (LETHAL ENFORCERS)
- Handboken (den du just nu läser)
- LETHAL ENFORCERS pistol för spelare 1 ("The Justifier")
 - ① Pistolmynningen
 - ② Avtryckare
 - ③ START knapp
 - ④ Där du ska ansluta PLAYER 2 pistolen när två personer ska spela spelet.

INHOUD VAN JE "LETHAL ENFORCERS" SET

Je vindt de volgende items in je LETHAL ENFORCERS set:

- Sega Mega Drive/Genesis cassette (LETHAL ENFORCERS)
- Handleiding (wat je nu leest)
- Het LETHAL ENFORCERS PLAYER 1 geweer ("De Justifier")
 - ① Mondstuk van geweer
 - ② Trekker
 - ③ START toets
 - ④ Aansluiten van het geweer voor PLAYER 2 indien je het spel met z'n tweeën wilt spelen

"LETHAL ENFORCERS" - pelisetti sisältö

LETHAL ENFORCERS-pelisetti sisältää seuraavat osat:

- Sega Mega Drive/Genesis-kasetti (LETHAL ENFORCERS)
- Peliohjekirjanen (jota parhaillaan luet)
- LETHAL ENFORCERS-pelaajan 1 pistooli ("The Justifier", "Puolustaja")
 - ① Pistoolin suu
 - ② Liipaisin
 - ③ ALOITUS-näppäin (START)
 - ④ Tähän kiinnität Pelaajan 2 pistoolin, kun pelaaja on kaksi

SETTING UP THE GAME

Plug the Control Pad into Control Terminal 1 of the Sega Mega Drive/Genesis game machine. Plug either the PLAYER 1 Gun or the Control Pad into Control Terminal 2.

Please purchase the PLAYER 2 Gun if you would like to experience the fun of playing the game with a friend. It's not possible to play the game using two PLAYER 1 Guns or two PLAYER 2 Guns.

AUFBAU DES SPIELS

Schließe das Control Pad an das Control Terminal 1 deines Sega Mega Drive/Genesis-Gerätes an. Schließe ferner entweder die PLAYER 1-Pistole oder das Control Pad an Control Terminal 2 an.

Wenn du erleben möchtest, wieviel Spaß es macht, mit einem Freund zusammen zu spielen, mußt du vorher die PLAYER 2-Pistole erwerben. Es ist nicht möglich, das Spiel mit zwei PLAYER 1-Pistolen oder zwei PLAYER 2-Pistolen zu spielen.

MISE EN OEUVRE DU JEU

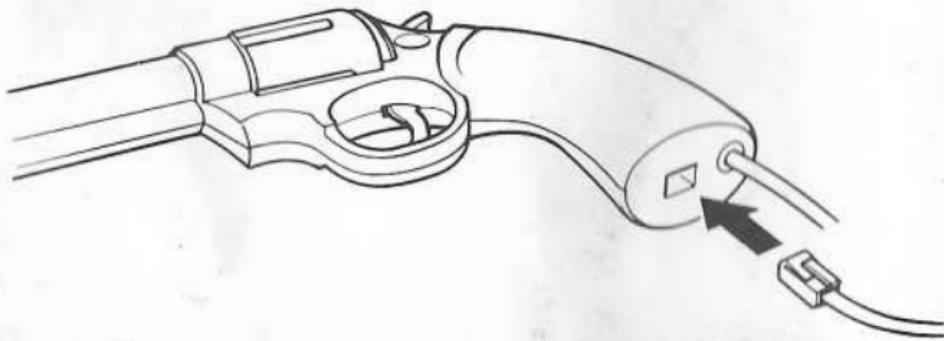
Branchez la boîte de commande sur la prise de commande 1 de la machine de jeu Sega Mega Drive/Genesis. Branchez soit le canon de JOUEUR 1 soit la boîte de commande sur la prise de commande 2.

Si vous souhaitez jouer avec un ami, vous devez faire l'acquisition du canon de JOUEUR 2. Il n'est pas possible de jouer en utilisant deux canons de JOUEUR 1 ou deux canons de JOUEUR 2.

PREPARATIVOS DEL JUEGO

Conecta el Control Pad al terminal de control 1 de la máquina de juego Sega Mega Drive/Genesis. Conecta la pistola PLAYER 1 o el Control Pad al terminal de control 2.

Por favor, compra la pistola PLAYER 2 si piensas jugar junto con un amigo. No es posible jugar usando dos pistolas PLAYER 1 o dos pistolas PLAYER 2.



PREPARATIVI PER IL GIOCO

Inserire la tastiera di comando nel terminale di comando 1 dell'apparecchio da gioco Sega Mega Drive/Genesis. Nel terminale di comando 2 si può inserire o la pistola PLAYER 1 o la tastiera di comando.

Per potersi divertire a giocare insieme ad un amico è necessario acquistare l'apposita pistola PLAYER 2 per il secondo giocatore. Il gioco a due non è possibile con due pistole del stesso tipo, PLAYER 1 o PLAYER 2, per il primo o per il secondo giocatore.

ANSLUTNING AV SPELET

Anslut kontrollpanelen till kontrolluttaget 1 i Sega Mega Drive/Genesis spelmaskinen. Anslut antingen PLAYER 1 pistolen eller kontrollpanelen till kontrolluttaget 2.

Om du vill roa dig tillsammans med en kamrat var snäll och köp PLAYER 2 pistolen. Det är inte möjligt att spela spelet med två PLAYER 1 pistoler eller två PLAYER 2 pistoler.

INSTALLEREN VAN HET SPEL

Steek het bedieningspaneel in bedieningsaansluiting 1 van de Sega Mega Drive/Genesis machine. Steek ofwel het PLAYER 1 geweer of het bedieningspaneel in bedieningsaansluiting 2.

Om het spel met z'n tweeën te spelen, heb je een extra PLAYER 2 geweer nodig. Het spel kan niet worden gespeeld met twee PLAYER 1 geweren of twee PLAYER 2 geweren.

ENNEN PELIN ALOITUSTA

Liitä Säätölaippa Sega Mega Drive/Genesis-pelikoneen säätöliittimeen 1. Kiinnitä joko Pelaajan 1 pistooli tai Säätölaippa Säätöliittimeen 2.

Hanki Pelaajan 2 pistooli, mikäli haluat kokea pelin hauskuuden ystävän kanssa. Ei ole mahdollista pelata peliä kahdella Pelaajan 1 pistoolilla tai kahdella Pelaajan 2 pistoolilla.

When two people are playing the game, plug the PLAYER 2 Gun into the terminal at the bottom of the PLAYER 1 Gun.

Do not plug anything apart from the PLAYER 2 Gun into this terminal.

① Sega Mega Drive/Genesis game machine

② PLAYER 2 Gun

③ PLAYER 1 Gun

Wenn du das Spiel zusammen mit einem Freund spielst, schließe das PLAYER 2-Pistole an die Buchse an der Unterseite des PLAYER 1-Pistole an.

Schließe auf gar keinen Fall ein anderes Gerät als das PLAYER 2-Pistole an dieser Buchse an.

① Sega Mega Drive/Genesis-Konsole

② PLAYER 2-Pistole

③ PLAYER 1-Pistole

Lorsque deux personnes jouent ensemble, le canon de JOUEUR 2 doit être branché sur la prise qui se trouve à la partie inférieure du canon de JOUEUR 1.

Ne branchez sur cette prise que le canon de JOUEUR 2.

① Machine de jeu Sega Mega Drive/Genesis

② Canon de JOUEUR 2

③ Canon de JOUEUR 1

Cuando dos personas están jugando el juego, conecta la pistola PLAYER 2 al terminal que hay en el fondo de la pistola PLAYER 1.

Aparte de la pistola PLAYER 2, no debe conectarse nada a este terminal.

① Máquina de juego Sega Mega Drive/Genesis

② Pistola PLAYER 2

③ Pistola PLAYER 1



Nel caso in cui il gioco venga utilizzato da due persone, collegare la pistola PLAYER 2 nel terminale che si trova sul fondo del calcio della pistola PLAYER 1.

Questo terminale serve esclusivamente per collegarvi la pistola PLAYER 2.

① Apparecchio da gioco, Sega Mega Drive/Genesis

② Pistola PLAYER 2

③ Pistola PLAYER 1

När två personer spelar spelet, anslut PLAYER 2 pistolen till uttaget underrill på PLAYER 1 pistolen.

Anslut ingenting annat än PLAYER 2 pistolen till detta uttag.

① Sega Mega Drive/Genesis spelmaskinen.

② PLAYER 2 pistolen

③ PLAYER 1 pistolen

Wanneer je met z'n tweeën speelt, steek je het PLAYER 2 geweer in de aansluiting aan de onderzijde van het PLAYER 1 geweer.

Steek geen andere dingen dan het PLAYER 2 geweer in deze aansluiting.

① Sega Mega Drive/Genesis spelmachine

② PLAYER 2 Geweer

③ PLAYER 1 Geweer

Kun on kaksi pelaajaa, kiinnitetään Pelaajan 2 pistooli Pelaajan 1 pistoolin pohjassa olevaan liittimeen.

Älä kiinnitä tähän liittimeen mitään muuta kuin Pelaajan 2 pistooli.

① Sega Mega Drive/Genesis-pelikone

② Pelaajan 2 pistooli

③ Pelaajan 1 pistooli

STORY

There's danger all around.
A huge crime organization is at work...crime in the city is out of control.
In the midst of this chaos two detectives have stood up to face unspeakable evil...

GESCHICHTE

Überall lauert die Gefahr.
Eine riesige Mafia von kriminellen Elementen treibt sein Unwesen ... die Polizei kann der Kriminalität in der Stadt nicht mehr Herr werden.
Inmitten dieses Chaos' haben sich zwei Detektive aufgemacht, sich dieser Welle der Gewalt entgegenzustellen....

L'HISTOIRE

Il y a des dangers partout.
Une gigantesque organisation criminelle est à l'oeuvre. La police de la ville est totalement impuissante.
Pour remédier à cette situation tragique, deux détectives courageux ont décidé de faire front.

HISTORIA

Existe peligro en todo lugar.
Una enorme organización criminal está en acción los actos criminales en la ciudad son incontrolables.
En el medio de este desorden, dos detectives se interpusieron para combatir con esta banda criminal
....

MODES

CHOOSING MODES

Use the Control Pad that's plugged into Control Terminal 1 for choosing modes and options. When the title screen appears, press the START button to bring up the SELECT screen.

MODI

AUSWAHL DES MODUS

Verwende das Control Pad, das an Control Terminal 1 angeschlossen ist, um den Modus und die Optionen auszuwählen.
Wenn der Titel-Screen erscheint, drücke die START-Taste, um den SELECT-Screen aufzurufen.

MODES

CHOIX DU MODE

Vous choisissez les modes et les options au moyen de la boîte de commande qui est branchée sur la prise de commande 1.
Lorsque la page de titre s'affiche, appuyez sur le bouton START pour afficher la page SELECT.

MODOS

SELECCIÓN DE MODOS

Usa el Control Pad conectado al terminal de control 1 para seleccionar los modos y las opciones.
Cuando aparezca la pantalla de título, presiona el botón START para ver la pantalla de selección (SELECT).

STORIA

Il pericolo è dovunque.
 Una grande organizzazione criminale è al lavoro il crimine in città è ormai fuori controllo.
 Nel mezzo di questo caos, due detective si sono alzati per affrontare questo gravissimo male

....

MODALITÀ

SCELTA DELLE MODALITÀ

Per poter scegliere modalità ed opzioni usare la tastiera di comando inserita nel terminale di comando 1.
 Non appena sullo schermo appare l'indicazione del titolo, premere il tasto di avvio ("START") per far apparire lo schermo di selezione ("SELECT").

HISTORIA

Faran finns överallt.
 En stor kriminell organisation ägnar sig år sin smutsiga verksamhet...brott i staden är helt ur kontroll.
 I mitten av detta kaos ställer sig två konstaplar upp för att utmana denna dödliga fara.

VERHAAL

Het gevaar ligt op de loer!
 Een enorme misdaadorganisatie is aktief....de misdaad in de stad is niet meer in de hand te houden.
 Temidden van deze chaos verschijnen er gelukkig twee detectives op het toneel om met het kwaad af te rekenen....

KERTOMUS

Vaara on kaikkialla.
 Suunnaton rikosjärjestö on valloillaan....kaupungin rikostilanne ei ole enää hallinnassa.
 Keskellä täitä kaaosta on kaksi etsivää päättänyt kohdata tuon sanomattoman pahan....

FUNKTIONER

VAL AV FUNKTION

Använd kontrollpanelen som är ansluten till kontrolluttaget 1 för att välja funktioner och lägen.
 När titelskärmen visas, tryck på START knappen för att erhålla SELECT skärmen

FUNKTIES

KIEZEN VAN FUNKTIES

Met het bedieningspaneel dat op aansluiting 1 is aangesloten, kies je functies en maak je keuzes (opties). Wanneer het titelscherm verschijnt, druk je op de START toets zodat het SELECT scherm voor "kiezen" wordt getoond.

PELIMOODIT

PELIMOODIN VALINTA

Valitse moodit ja vaihtoehdot Säätöliittimeen 1 liitettyllä Säätölaipalla. Kun otsikkoruutu tulee näkyviin, saadaan valintarutu (SELECT) näkyviin painamalla Aloitusnäppäintä (START).

SELECT MODE

Press the Directional button up or down to choose the option you want, and press the START button to set the option.

1 PLAYER (GUN): Play on your own using the PLAYER 1 Gun.

1 PLAYER (CONTROL PAD): Play on your own using the Control Pad.

2 PLAYERS (GUN + GUN): Play together with a friend using the PLAYER 1 Gun and the 2 PLAYER Gun.

2 PLAYERS (CONTROL PAD + GUN): Play together with a friend using the Control Pad and the PLAYER 1 Gun.

AUSWAHLMODUS

Drücke die Richtungstaste nach oben oder unten, um die gewünschte Option zu wählen. Mit einem Druck auf die START-Taste kannst du deine Wahl dann bestätigen.

1 PLAYER (GUN): Spielst allein und verwende die PLAYER 1-Pistole.

1 PLAYER (CONTROL PAD): Spielst allein und verwende dem Control Pad.

2 PLAYERS (GUN + GUN): Spielst zusammen mit einem Freund und verwende die PLAYER 1-Pistole und die PLAYER 2-Pistole.

2 PLAYERS (CONTROL PAD + GUN): Spielst zusammen mit einem Freund und verwende das Control Pad und die PLAYER 1-Pistole.

MODE SÉLECTION

Agissez, vers le haut ou vers le bas, sur le bouton de direction pour choisir une option puis appuyez sur le bouton START pour valider votre choix.

1 joueur (Canon): Vous jouez seul et vous utilisez le canon de JOUEUR 1.

1 joueur (Boîte de commande): Vous jouez seul et vous utilisez la boîte de commande.

2 joueurs (Canon + Canon): Vous jouez avec un ami et vous utilisez le canon de JOUEUR 1 et le canon de JOUEUR 2.

2 joueurs (Boîte de commande + Canon): Vous jouez avec un ami et vous utilisez la boîte de commande et le canon de JOUEUR 1.

MODO DE SELECCIÓN

Presiona el botón direccional arriba o abajo (up o down) para escoger la opción que deseas, y luego presiona el botón START para fijar y lograr la opción.

1 PLAYER (PISTOLA): Juega solo usando la pistola PLAYER 1.

1 JUGADOR (CONTROL PAD): Juega solo usando el Control Pad.

2 JUGADORES (PISTOLA + PISTOLA): Juega junto con un amigo usando la pistola PLAYER 1 y la pistola 2 PLAYER.

2 JUGADORES (CONTROL PAD + PISTOLA): Juega junto con un amigo usando el Control Pad y la pistola PLAYER 1.



MODALITÀ DI SCELTA

Premere il tasto di direzione verso l'alto o verso il basso per selezionare l'opzione desiderata, e premere poi il tasto START per attivarla.

1 PLAYER (GUN): Gioco ad un solo giocatore, per mezzo della pistola PLAYER 1.

1 PLAYER (CONTROL PAD): Gioco ad un solo giocatore, per mezzo della tastiera di comando.

2 PLAYERS (GUN + GUN): Gioco a due giocatori, per mezzo della pistola PLAYER 1 e della pistola apposita PLAYER 2.

2 PLAYERS (CONTROL PAD + GUN): Gioco a due giocatori, per mezzo della pistola PLAYER 1 e della tastiera di comando.

VALFUNKTIONEN

Tryck på riktningsskappen upp eller ned för att välja det läge du vill ha och tryck på START knappen för att ställa in det.

1 SPELARE (PISTOL) : Spela ensam med PLAYER 1 pistolen.

1 SPELARE (KONTROLLPANEL) : Spela ensam med kontrollpanelen.

2 SPELARE (PISTOL + PISTOL) : Spela tillsammans med en kamrat med PLAYER 1 pistolen och PLAYER 2 pistolen.

2 SPELARE (KONTROLLPANEL + PISTOL) : Spela tillsammans med en kamrat med kontrollpanelen och PLAYER 1 pistolen.

KEUZEFUNKTIE

Druk de richtingstoets omhoog of omlaag om je optie te kiezen. Druk daarna op START om deze keuze (optie) vast te leggen.

1 PLAYER (GUN): Speel in je eentje met het PLAYER 1 geweer.

1 PLAYER (CONTROL PAD): Alleen spelen met gebruik van het bedieningspaneel.

2 PLAYERS (GUN+GUN): Speel met een vriend (in) met gebruik van het PLAYER 1 geweer en het PLAYER 2 geweer.

2 PLAYERS (CONTROL PAD + GUN): Speel met een vriend (in) met gebruik van het bedieningspaneel en het PLAYER 1 geweer.

VALINTAMOODI

Valitse mieleisesi vaihtoehto painamalla Suuntanäppäintä ylös tai alas. Vaihtoehto on valittu, kun painat Aloitusnäppäintä (START).

1 PLAYER (GUN): Pelaa yksin käyttäen Pelaajan 1 pistoolia.

1 PLAYER (CONTROL PAD): Pelaa yksin käyttäen Säätölaippaa.

2 PLAYERS (GUN+GUN): Pelaa yhdessä ystävän kanssa käyttäen Pelaajan 1 pistoolia ja Pelaajan 2 pistoolia.

2 PLAYERS (CONTROL PAD+GUN): Pelaa yhdessä ystävän kanssa käyttäen Säätölaippaa ja Pelaajan 1 pistoolia.

2 PLAYERS (CONTROL PAD + CONTROL PAD): Play together with a friend using two Control Pads.

OPTIONS: To go to OPTION mode.

GUN ADJUST: To go to GUN ADJUST mode (for details about this mode please refer to the Gun Adjust mode section)

OPTION MODE

Move the Directional button up or down to choose an item in each section. Move it right to go to the next section, or left to return to the previous section.

Press the START button to return to the SELECT screen.

DIFFICULTY

EASY: Beginners level.

NORMAL: Medium level of difficulty.

HARD: Very difficult.

2 PLAYERS (CONTROL PAD + CONTROL PAD): Du spielst zusammen mit einem Freund, wobei jeder von euch ein Control Pad verwendet.

OPTIONS: Aufrufen des OPTION-Modus

GUN ADJUST: Zum Aufrufen des GUN ADJUST-Modus (weitere Einzelheiten über diesen Modus findest du im Abschnitt über den "GUN ADJUST MODE")

OPTION-Modus

Drücke die Richtungstaste nach oben oder unten, um die Position in jedem Abschnitt zu wählen. Bewege sie nach rechts um zum folgenden Abschnitt weiterzuschalten, und nach links, um zum vorhergehenden zurückzuschalten.

Drücke die START-Taste, um zum SELECT-Screen zurückzuschalten.

DIFFICULTY

EASY: Anfänger-Nivau.

NORMAL: Mittlerer Schwierigkeitsgrad.

HARD: Sehr schwierig.

2 joueurs (Boîte de commande + Boîte de commande): Vous jouez avec un ami et vous utilisez les deux boîtes de commande.

OPTIONS: Pour choisir le mode Option.

GUN ADJUST (Réglage du canon): Pour choisir le mode GUN ADJUST (Réglage du canon); pour de plus amples détails, reportez-vous à la section qui concerne ce mode.

Mode OPTION

Agissez, vers le haut ou vers le bas, sur le bouton de direction pour choisir un élément de chaque section. Vers la droite, vous passez à la section suivante, vers la gauche vous passez à la section précédente.

DIFFICULTY (Difficulté)

EASY: Niveau débutant.

NORMAL: Niveau de difficulté moyenne.

HARD: Niveau de très grande difficulté.

2 JUGADORES (CONTROL PAD + CONTROL PAD): Juega con un amigo usando dos Control Pads.

OPCIONES (OPTIONS): Para el acceso al modo OPTION.

AJUSTE DE PISTOLA (GUN ADJUST): Para el acceso al modo GUN ADJUST (Para los detalles sobre este modo, por favor dirígete a la sección del modo de ajuste de pistola)

MODO DE OPCIONES

Mueve el botón direccional hacia arriba o abajo para seleccionar un ítem en cada sección. Muévelo a la derecha para ir a la sección siguiente, o a la izquierda para regresar a la sección anterior.

Dificultad (DIFFICULTY)

Fácil (EASY): Nivel de principiantes.

Normal (NORMAL): Nivel de dificultad mediana.

Difícil (HARD): Muy difícil.

2 PLAYERS (CONTROL PAD + CONTROL PAD): Gioco a due giocatori, per mezzo di due tastiere di comando.

OPTIONS: Per passare alla modalità delle opzioni ("OPTION").

GUN ADJUST: Per passare alla modalità di regolazione della pistola ("GUN ADJUST"). Per dettagli su questa modalità, vedere la relativa sezione.

MODALITÀ DELLE OPZIONI

Spostare il tasto direzionale verso l'alto o verso il basso per scegliere una voce in ciascuna delle sezioni sotto riportate. Spostare il tasto verso destra per passare alla sezione successiva, e verso sinistra per tornare a quella precedente. Premere il tasto START per tornare allo schermo delle selezioni ("SELECT").

Dificoltà ("DIFFICULTY")

Facile ("EASY"): Livello per principianti.

Normale ("NORMAL"): Livello di media difficoltà.

Dificile ("HARD"): Particolarmente impegnativo.

2 SPELARE (KONTROLLPANEL + KONTROLLPANEL) : Spela tillsammans med en kamrat med 2 kontrollpaneler.

LÄGE: Gå vidare till OPTION funktionen.

PISTOLJUSTERING: Gå vidare till GUN ADJUST funktionen (för detaljer om denna funktion var god titta i avsnittet om pistoljustering)

LÄGESFUNKTION

Flytta riktningsknappen upp eller ned för att välja en del i varje avsnitt. Flytta till höger för att gå vidare till nästa avsnitt och vänster för att gå tillbaka till tidigare avsnitt. Tryck på START knappen för att återgå till SELECT skärmen.

SVÄRIGHETSGRAD

EASY: Nybörjarnivå

NORMAL: Medelsvårt

HARD: Mycket svårt

2PLAYERS (CONTROL PAD + CONTROL PAD): Samen met een vriend(in) het spel met twee bedieningspanelen spelen.

OPTIONS: Inschakelen van de keuzefunctie voor opties.

GUN ADJUST: Inschakelen van de GUN ADJUST functie (zie het gedeelte aangaande "afstellen van het geweer" voor details)

KEUZEFUNKTIE

Verplaats de richtingstoets omhoog of omlaag om een item van ieder onderwerp te kiezen. Verplaats naar rechts om naar het volgende onderwerp te gaan en naar links om terug te keren naar het voorgaande onderwerp.

Druk op de START toets om weer het SELECT scherm voor keuze te tonen.

DIFFICULTY (niveau)

EASY: Beginners niveau.

NORMAL: Niet te moeilijk en niet te gemakkelijk.

HARD: Zeer moeilijk.

2 PLAYERS (CONTROL PAD + CONTROL PAD): Pelaa yhdessä ystäväni kanssa käyttäen kahta Säätölaippaa.

OPTIONS: Siirtyminen OPTION (Vaihtoehdot)-moodille.

GUN ADJUST: Siirtyminen GUN ADJUST (Pistoolin säättö)-moodille (katso lähemmät tiedot tämän kirjasen vastaavasta osasta).

VAIHTOEHTOMODIDI (OPTION MODE)

Suorita valinta kussakin osassa liikuttamalla Suuntanäppäintä ylös tai alas. Kun liikutat sitä oikealle, siirryt seuraavaan osaan, ja kun liikutat sitä vasemmalle, palaat aikaisempaan osaan.

Palaat Valintaruudulle (SELECT) painamalla Aloitusnäppäintä (START).

VAIKEUSASTE (DIFFICULTY)

EASY (helpo): Aloittajien taso

NORMAL (normaali): Keskitaso

HARD (vaikea): Erittäin vaikea

GAME MODE

ARCADE Mode: Like playing LETHAL ENFORCERS in the arcade!

PRACTICE Mode: Practice your skills on the firing range.

SOUND MODE

STEREO: For stereo sound.

MONO: For mono sound.

- * Choose MONO if your television is a mono set.

SOUND CHECK

Press the A button to go to SOUND CHECK mode.

EXIT

Press the A button to return to the SELECT screen.

GAME MODE

ARCADE-Modus: Hierbei spielst du LETHAL ENFORCERS wie in einem Spielhalle.

PRACTICE-Modus: Hiermit kannst du deine Fähigkeiten auf einem Schießstand üben.

SOUND MODE

STEREO: Für Stereo-Ton.

MONO: Für monauralen Ton.

- * Wähle MONO, wenn dein Fernsehgerät nur Mono-Wiedergabe hat.

SOUND CHECK

Drücke die A-Taste, um in den SOUND CHECK-Modus umzuschalten.

EXIT

Drücke die A-Taste, um zum SELECT-Screen zurückzukehren.

GAME MODE (Mode jeu)

ARCADE: C'est comme si vous jouiez au LETHAL ENFORCERS sous des arcades.

PRACTICE: Pour apprendre à tirer.

SOUND MODE (Mode son)

STEREO: Pour obtenir des sons en stéréophonie.

MONO: Pour obtenir des sons en monophonie.

- * Choisissez MONO si le téléviseur n'est pas stéréophonique.

SOUND CHECK (Vérification sonore)

Appuyez sur le bouton A pour choisir le mode SOUND CHECK.

EXIT

Appuyez sur le bouton A pour afficher à nouveau la page SELECT.

Modo de juego (GAME MODE)

Modo ARCADE: Es como si jugaras el LETHAL ENFORCERS en la galería.

Modo PRACTICE: Prueba tu habilidad en el alcance de disparo.

Modo de sonidos (SOUND MODE)

STEREO: Para el sonido estereofónico.

MONO: Para el sonido monofónico.

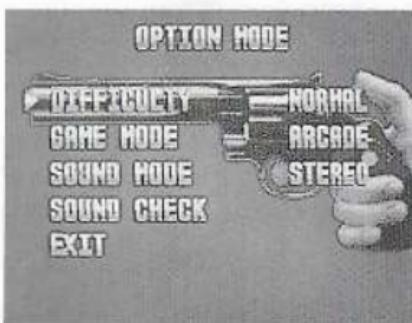
- * Escoge MONO si tu televisor es monofónico.

Verificación del sonido (SOUND CHECK)

Presiona el botón A para entrar en el modo SOUND CHECK.

SALIDA

Presiona el botón A para volver a la pantalla SELECT.



Modalità di gioco ("GAME MODE")
Modalità dei portici ("ARCADE"):
Come giocare a "GLI
AMMAZZACATTIVI" sotto i portici!

Modalità di esercizio ("PRACTICE"):
Per esercitare la propria abilità sul
poligono di tiro!

Tipo di suono ("SOUND MODE")

STEREO: Per il sonoro
stereofonico.
MONO: Per il sonoro monoaurale.
* Scegliere "MONO" se
l'apparecchio televisivo utilizzato è
monoaurale.

*Verifica del suono ("SOUND
CHECK")*

Agire sul tasto A per passare alla
modalità di verifica del suono.

Termino ("EXIT")

Agire di nuovo sul tasto A per
tornare allo schermo di selezione.

SPELFUNKTION

ARCADE funktion: Som att spela
LETHAL ENFORCERS i en
spelhall.

PRACTICE funktion: Öva upp din
träffsäkerhet på skjutbanan.

LJUDFUNKTION

STEREO: För stereoljud
MONO: För monoljud
* Välj MONO om din TV bara har
mono

LJUDKONTROLL

Tryck på A knappen för att gå
vidare till SOUND CHECK
funktionen.

AVSLUTA

Tryck på A knappen för att återgå
till SELECT skärmen.

GAME MODE (Spelfunktie)

ARCADE funktie: LETHAL
ENFORCERS in de arcade
spelen!

PRACTICE funktie: Voor het
oefenen van je schoten.

SOUND MODE (Geluidsfunktie)

STEREO: Voor stereo geluid.
MONO: Voor mono geluid.
* Stel MONO in indien je een mono
TV hebt.

SOUND CHECK (Geluidskontrole)

Druk op de A toets om de SOUND
CHECK functie in te schakelen.

EXIT (annuleren)

Druk op de A toets om weer naar
het SELECT scherm terug te
keren.

PELIMOODI (GAME MODE)

ARCADE: (kaarikäytävä)-moodi:
Kuin pelaais LETHAL
ENFORCERS-peliä
kaarikäytävässä!

PRACTICE (harjoittelu)-moodi:
Harjoittele taitojasi
ampumaraadalla.

ÄÄNIMOODI (SOUND MODE)

STEREO: Stereoääntä varten
MONO: Monofonista ääntä varten
* Valitse MONO-vaihtoehto, jos
televisiosi on monofoninen.

*ÄÄNEN TARKISTUS (SOUND
CHECK)*

Pääset ÄÄNEN TARKISTUS-
moodille painamalla A-näppäintä.

LOPETUS (EXIT)

Palaat Valintaruudulle (SELECT)
painamalla A-näppäintä.

SOUND CHECK MODE

Press the A button to start a sound check. Press the B button to stop it. Move the Directional button to the left or the right to change the selection.

BGM PLAY: Listen to the background music.

EFFECT: Listen to the sound effects and voices.

EXIT: Press the A button and return to Option Mode.

SOUND CHECK MODE

Drücke die A-Taste, um die Klangprüfung zu beginnen. Drücke die B-Taste, um sie zu beenden. Bewege die Richtungstaste nach links oder rechts, um deine Wahl zu ändern.

BGM PLAY: Anhören der Musikuntermalung.

EFFECT: Anhören der Sound-Effekte und Stimmen.

EXIT: Drücke die A-Taste, um wieder zum OPTION-Modus-Screen zurückzuschalten.

MODE SOUND CHECK

Appuyez sur le bouton A pour lancer une vérification sonore. Appuyez sur le bouton B pour arrêter cette vérification. Déplacez le bouton de direction vers la droite ou vers la gauche pour effectuer une autre sélection.

BGM PLAY: Ecoute d'une musique de fond.

EFFECT: Ecoute des effets sonores et des voix.

EXIT: Appuyez sur le bouton A pour revenir au mode Option.

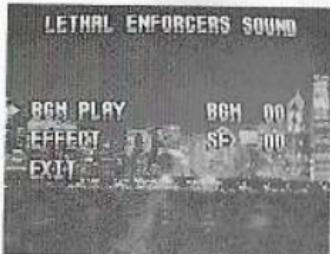
MODO DE CONFIRMACION DEL SONIDO

Presiona el botón A para iniciar la confirmación del sonido. Presiona el botón B para interrumpirla. Mueve el botón direccional a la derecha o izquierda para cambiar la selección.

BGM PLAY: Para escuchar la música de fondo.

EFFECT: Para escuchar los efectos acústicos y voces.

EXIT: Presiona el botón A para retornar al modo de Opción.



MODALITÀ DI VERIFICA DEL SUONO

Agire sul tasto A per avviare la verifica del suono, e sul tasto B per arrestarla. Per modificare la voce prescelta, spostare il tasto di direzione verso sinistra o verso destra.

BGM PLAY: Per l'ascolto della musica di sottofondo.

EFFECT: Per l'ascolto degli effetti sonori e delle voci.

EXIT: Premendo il tasto A si ritorna alla modalità delle opzioni.

LJUDKONTROLLFUNKTIONEN

Tryck på A knappen för att starta ljudkontrollen. Tryck på B knappen för att stoppa den. Flytta riktningsknappen till höger eller vänster för att ändra valet.

BGM PLAY: Lyssna på bakgrundsmusik.

EFFECT: Lyssna på ljudeffekter och röster.

EXIT: Tryck på A knappen för att återgå till lägesfunktionen.

SOUND CHECK FUNKTIE (Geluidskontrole)

Druk op de A toets om de geluidskontrole te starten. Druk op de B toets om het geluid weer te stoppen. Verplaats de richtingstoetsen naar links of rechts om je keuze te veranderen.

BGM PLAY: Beluisteren van achtergrondmuziek.

EFFECT: Beluisteren van de geluidseffekten en stemmen.

EXIT: Druk op de A toets en keer naar het OPTIONS menu terug.

ÄÄNEN TARKISTUS-MOODI

Äänen tarkistus aloitetaan painamalla A-näppäintä. Se lopetetaan painamalla B-näppäintä. Muuta valintasi liikuttamalla Suuntanäppäintä vasemmalle tai oikealle.

BGM PLAY: Voit kuunnella taustamusiikkia.

EFFECT: Voit kuunnella äänitehosteita ja muita ääniä.

EXIT: Kun painat A-näppäintä, palaat Vaihtoehtomoodille (OPTION).

GUN ADJUST MODE

AIM CENTRE: Aim at the centre of the target shown on the screen and pull the trigger. This will automatically sight the Gun and move you to the AIM TEST screen.

AIM TEST: Aim at the top of the television screen and pull the trigger. If a mark appears on the screen at the place you aimed, it means that the Gun has been correctly sighted. Press the START button to return to the SELECT screen.

(How to re-sight) If you want to re-sight the Gun, aim outside the screen and pull the trigger. This will return you to AIM CENTRE. You can also go back to SELECT mode, and repeat the process from the beginning.



GUN ADJUST MODE

AIM CENTRE: Ziele auf das Zentrum des Ziels, das auf dem Bildschirm gezeigt wird, und ziehe den Abzug durch. Hierdurch wird automatisch ein "Einschießen" der Pistole durchgeführt und auf den AIM TEST-Screen weitergeschaltet.

AIM TEST: Ziele auf die Oberkante des Bildschirms, und ziehe den Abzug durch. Wenn an der Stelle des Bildschirms, auf die du gezielt hast, eine Markierung erscheint, bedeutet dies, daß das Gewehr richtig eingeschossen ist. Drücke die START-Taste, um wieder auf den SELECT-Screen zurückzuschalten.

(So wird die Pistole erneut eingeschossen) Wenn du die Pistole erneut einschießen willst, ziele außerhalb des Bildschirms und ziehe den Abzug durch. Hierdurch schaltest du auf AIM CENTRE zurück. Du kannst auch zum SELECT-Modus zurückkehren und das Verfahren von Anfang an neu beginnen.

MODE GUN ADJUST

AIM CENTRE: Visez le centre de la cible affichée sur l'écran et appuyez sur la détente. Cela pointe automatiquement le canon et affiche la page AIM TEST.

AIM TEST: Visez la partie supérieure de l'écran et appuyez sur la détente. Si une marque s'affiche sur l'écran à l'endroit visé, le canon a été correctement pointé. Appuyez sur le bouton START pour afficher à nouveau la page SELECT.

(Comment faire au autre

pointage) Pour repointer le canon, visez hors de l'écran et appuyez sur la détente. Cela provoque l'affichage de la page AIM CENTRE. Vous pouvez également choisir à nouveau le mode SELECT et reprendre toutes les opérations depuis le début.

MODO DE AJUSTE DE PISTOLA

Centro de puntería (AIM CENTRE): Apunta el centro del objetivo mostrado en la pantalla y dispara. Esto permite ajustar automáticamente la mira de la pistola y pasar a la pantalla AIM TEST.

Prueba de puntería (AIM TEST): Apunta la parte superior de la pantalla del televisor y dispara. Si aparece una marca sobre la pantalla en el punto donde has disparado, significa que la pistola ha sido correctamente ajustada. Presiona el botón START para volver a la pantalla SELECT.

(Modo de reajustar la mira) Si deseas reajustar la mira de la pistola, apunta fuera de la pantalla y dispara. La pantalla vuelve a AIM CENTRE. Puedes regresar también al modo SELECT y repetir el proceso desde el comienzo.

MODALITÀ DI REGOLAZIONE DELLA PISTOLA

Centratura dell'obiettivo ("AIM CENTRE"): Puntare sul centro dell'obiettivo visualizzato sullo schermo e premere il grilletto. Questa operazione provvede ad effettuare automaticamente la centratura della pistola, ed a far avanzare la modalità alla successiva "prova di obiettivo" ("AIM TEST").

Prova di obiettivo ("AIM TEST"): Puntare sulla parte superiore dello schermo televisivo e premere il grilletto. Se sullo schermo compare un contrassegno nel punto verso il quale si era puntato, ciò significa che la centratura della pistola è stata effettuata correttamente. Per tornare allo schermo di selezione premere il tasto START.

(Ricentratura) Se si vuole rieffettuare la centratura dell'obiettivo, puntare su un punto qualunque al di fuori dello schermo televisivo, e premere il grilletto. Si ritorna così alla modalità di centratura dell'obiettivo. Si può anche ritornare alla modalità SELECT, e ripetere tutta la procedura sin dall'inizio.

GUN ADJUST-FUNKTIONEN FÖR INSTÄLLNING AV PISTOLEN

AIM CENTRE: Sikta mot mitten på det mål som visas på skärmen och tryck av. Detta kommer automatiskt att ställa in pistolen och flytta dig till AIM TEST skärmen.

AIM TEST: Sikta mot överkanten på skärmen och tryck av. Om ett märke visas på den plats på skärmen du siktade på betyder det att pistolen är rätt inställd. Tryck på START knappen får att återgå till SELECT skärmen.

(Hur du ställer in siktet) Om du vill ställa om siktet på pistolen, rikta den bort från skärmen och tryck av. Detta kommer att återkalla AIM CENTRE. Du kan också gå tillbaka till SELECT funktionen och återupprepa hela processen från början.

GUN ADJUST-FUNKTIE VOOR HET AFSTELLEN VAN HET GEWEER

AIM CENTRE: Richt op het midden van het doel dat op het scherm wordt getoond en haal de trekker over. Het geweer wordt automatisch juist gericht waarna het AIM TEST scherm wordt getoond.

AIM TEST: Richt op de bovenkant van het TV-scherm en haal de trekker over. Indien een markering bij het doel op het scherm verschijnt, is je geweer goed gericht. Druk op de START toets om weer naar het SELECT scherm terug te keren.

(Opnieuw richten) Indien je het geweer opnieuw wilt richten, richt je het geweer eerst op een punt naast het scherm en haal je de trekker over. AIM CENTRE wordt dan namelijk weer ingesteld. Je kan ook terugkeren naar de SELECT functie en weer vanaf het begin starten.



PISTOOLIN SÄÄTÖMOODI (GUN ADJUST MODE)

AIM CENTRE (tähtäys keskelle):

Tähtää ruudulla näkyvän koteen keskelle ja vedä liipaisimesta. Nyt on pistoolisi tähtäyskunnossa ja voit siirtyä AIM TEST (tähtäyskoe) -ruudulle.

AIM TEST (tähtäyskoe): Tähtää televisioruudun yläosaan ja vedä liipaisimesta. Jos tähtäämääsi kohtaan ruudulle ilmestyy merkki, se tarkoittaa sitä että pistoolisi on oikein tähdätty. Kun painat Aloitusnäppäintä (START), palaat Valintaruudulle (SELECT).

(Uundelleen tähtäys) Jos haluat tähdätä pistoolisi uudelleen, kohdista pistooli ruudun ulkopuolelle ja vedä liipaisimesta. Tämä palauttaa sinut AIM CENTRE (tähtäys keskelle)-moodille. Voit myös palata Valintamoodille (SELECT) ja toistaa toimenpiteet alusta.

- It's not possible to re-sight both Guns at the same time. Please re-sight each Gun separately.

You need to re-sight the Gun if you move closer to the screen or further away, or move to a different position to fire.

Please refer to the "Troubleshooting" section of this manual if no mark appears at the top of the screen when you pull the trigger (please also check the section "Handling the Gun").

- Es ist nicht möglich, beide Pistolen gleichzeitig neu einzuschießen. Bitte schieße jede Pistole einzeln neu ein.

Du muß die Pistole jedesmal neu einschießen, wenn du näher an den Bildschirm trittst oder dich entfernst oder zu einer anderen Schußposition "umziehst".

Die beste Leistung erzielst du, wenn du beim Schießen einen Abstand von 1 bis 2 Metern einhälst.

Wenn nach dem Durchziehen des Abzugs keine Markierung an der Oberkante des Bildschirms erscheint, siehe den Abschnitt "Fehlersuche", wo du weitere Einzelheiten hierzu findest (siehe auch den Abschnitt "Handhabung der Pistole").

- Il n'est pas possible de repointer les deux canons en même temps. Vous devez repointer chaque canon séparément.

Vous devez repointer le canon si vous vous approchez, ou vous éloignez, de l'écran, ou choisissez une autre position de jeu.

Vous obtiendrez les meilleurs résultats possibles si vous vous tenez à une distance comprise entre 1 et 2 mètres de l'écran lorsque vous faites feu.

Veuillez vous reporter à la section "Dépannage" si aucune marque n'apparaît à la partie supérieure de l'écran lorsque vous appuyez sur la détente (reportez-vous également à la section "Maniement du

- No es posible reajustar la mira de ambas pistolas al mismo tiempo. Reajústalas independientemente.

Tienes que reajustar la mira de la pistola si te acercas alejas o te mueves a una diferente posición de la pantalla para disparar.

En el disparo, conviene estar a una distancia 1-2 metros de la pantalla del televisor.

Refiérete a la sección "Localización de fallos" de este manual si ninguna marca aparece en la parte superior de la pantalla cuando dispara la pistola. (Confirma también la sección "Manejo de la pistola").

- Non è possibile ricentrare entrambe le pistole contemporaneamente. L'operazione deve essere effettuata separatamente per ciascuna pistola.

La ricentratura della pistola si rende necessaria in caso di avvicinamento o allontanamento dallo schermo televisivo, o in caso di spostamento ad una diversa posizione di puntamento per il tiro.

Per il meglio delle prestazioni, nel corso del tiro tenersi a circa 1-2 metri di distanza dallo schermo televisivo.

Se sulla parte superiore dello schermo non è apparso alcun contrassegno quando si è tirato il grilletto, vedere la sezione "Diagnostica" (e controllare anche la sezione "Come maneggiare la pistola").

- Det är inte möjligt att sätta om siktet på bågge pistoler samtidigt. Var god ställ in siktet för respektive pistol separat.

Du måste sätta om siktet om du flyttar närmare, längre bort eller ändrar position som du vill skjuta ifrån.

För bästa resultat bör du sitta ungefär 1-2 meter från TV-skärmen när du skjuter.
Var god titta i avsnittet "Felsökning" om inget märke visas i överkanten av skärmen när du trycker av (Titta också under "Pistolens hantering").

- Het is niet mogelijk om beide geweren tegelijkertijd opnieuw te richten. Richt ieder geweer afzonderlijk.

Je moet het geweer opnieuw richten indien je dichterbij of verder van het scherm gaat zitten, of voor een schot van positie verandert.

Het is het beste om ca. 1-2 meter van het TV-scherm te zitten wanneer je het geweer afvuurt. Zie het gedeelte "Oplossen van problemen" in deze handleiding indien er geen markering bovenaan het scherm verschijnt wanneer je de trekker overhaalt. (Zie ook het gedeelte aangaande "Behandelen van het geweer".)

- Ei ole mahdollista uudelleentähdistää molempia pistooleja yhtä aikaa. Tähtää kumpikin pistooli erikseen.

Sinun tulee uudelleentähdistää pistooli, jos siirryt läheremmäksi ruutua tai kauemmaksi siitä, tai jos siirryt eri ampuma-asentoon.

Paras tulos saadaan pysymällä ammuttaessa noin 1-2 metrin päässä televisioruudusta. Ellei ruudun yläosaan ilmesty merkkiä liipaisinta vetäässäsi, katso tämän ohjekirjasen kohtaa "Vianetsintä" (katso myös kohtaa "Pistoolin käsitteily").

HOW TO PLAY

When you've made all your option choices, press the START button on the Control Pad to start the game.

USING THE GUN

- Aim the Gun inside the TV screen and pull the trigger to fire.
- Aim the Gun outside the TV screen and pull the trigger to reload.
- Press the START button to pause the game. Press it again to resume play.
- Press the START button to use CONTINUE.
- If your score is one of the top 10 scores, you'll be able to enter your name on the name entry screen. Aim the Gun at the letters you wish to use, move the cursor to the same position, and pull the trigger to set your choice. Choose END to exit the screen.

SPIELWEISE

Wenn du alle deine Optionen ausgewählt hast, drücke die START-Taste auf dem Control Pad, um das Spiel zu beginnen.

VERWENDUNG DER PISTOLE

- Ziele die Pistole auf ein Ziel innerhalb des Bildschirms, und zieh den Abzug durch, um zu feuern.
- Ziele die Pistole außerhalb des Bildschirms, um nachzuladen.
- Drücke die START-Taste, um das Spiel zu unterbrechen. Drücke die Taste erneut, um das Spiel fortzusetzen.
- Drücke die START-Taste, um CONTINUE zu verwenden.
- Wenn dein Ergebnis unter den besten zehn ist, darfst du deinen Namen im Namenseingabescreen eingeben. Ziele die Pistole auf die Buchstaben, die du eingeben möchtest, bewege den Cursor auf dieselbe Position, und ziehe den Abzug durch, um deine Wahl zu bestätigen. Wähle END, um den Screen zu verlassen.

COMMENT JOUER

Après avoir choisi les options, appuyez sur le bouton START de la boîte de commande pour lancer le jeu.

UTILISATION DU CANON

- Visez la surface de l'écran et appuyez sur la détente pour faire feu.
- Visez hors de l'écran et appuyez sur la détente pour recharger le canon.
- Appuyez sur le bouton START pour arrêter temporairement le jeu. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton START pour reprendre le jeu.
- Si votre score fait partie des 10 meilleurs scores, vous serez en mesure de taper votre nom lorsque la page voulue s'affichera. Au moyen du canon, visez les lettres qui que vous désirez utiliser, amenez le curseur sur la même position puis appuyez sur la détente pour valider votre choix. Choisissez END pour abandonner la page.

MODO DE JUGAR

Después de haber escogido todas tus opciones, presiona el botón START del Control Pad para iniciar el juego.

MODO DE USAR LA PISTOLA

- Apunta la pistola dentro de la pantalla del televisor y dispara.
- Apunta la pistola fuera de la pantalla del televisor y dispara para recargar.
- Presiona el botón START para hacer una pausa durante el juego. Presionalo nuevamente para reanudar el juego.
- Presiona el botón START para usar Continuar (CONTINUE).
- Si tu Puntuación corresponde a uno de los 10 superiores, podrás registrar tu nombre en la pantalla de registro de nombres. Apunta la pistola a las letras que deseas usar, mueve el cursor a la misma posición y dispara para fijar tu selección. Escoge END para terminar.

CONDUZIONE DEL GIOCO

Una volta effettuate tutte le scelte desiderate, fra le varie opzioni disponibili, premere il tasto di avvio della tastiera di controllo per attivare il gioco.

PER MEZZO DELLA PISTOLA

- Per sparare puntare la pistola nell'area all'interno dello schermo televisivo e premere il grilletto.
- Per ricaricare l'arma, puntare la pistola nell'aerea esterna allo schermo televisivo, e premere il grilletto.
- Per l'interruzione momentanea del gioco premere il tasto START. Premerlo di nuovo per riprendere il gioco.
- Premere il tasto START per far uso della funzione di continuazione ("CONTINUE").
- Se il punteggio ottenuto è uno dei primi dieci, sarà possibile inserire il proprio nome sull'apposito schermo. Puntare la pistola sulle lettere che si desiderano usare, portare il cursore sulla stessa posizione, e premere il grilletto per definire la propria scelta. Al termine, scegliere END ("fine") per uscire da questo schermo.

HUR DU SPELAR

När du väljer alla funktioner du önskar, tryck på START knappen på kontrollpanelen för att starta spelet.

PISTOLENS ANVÄNDNING

- Rikta pistolen mot TV skärmen och tryck av för verkningseld.
- Rikta pistolen bort från TV skärmen för att ladda om.
- Tryck på START knappen för paus under spel. Tryck ånnu en gång för att starta spelet igen.
- Tryck på START knappen för att använda CONTINUE.
- Om din poäng är bland de 10 bästa kan du mata in ditt namn på namninnmatings-skärmen. Rikta pistolen mot de bokstäver du önskar mata in, flytta markören till samma ställe och tryck av när du är färdig med ditt val. Välj END för att lämna skärmen.

STARTEN VAN HET SPEL

Druk op de START toets van het bedieningspaneel nadat je al je opties hebt gekozen.

GEBRUIK VAN HET JUSTIFIER GEWEER

- Richt het geweer op het TVscherf en haal de trekker over om af te vuren.
- Richt het geweer naast het TVscherf en haal de trekker over om het geweer te laden.
- Druk op de START toets om het spel even te pauzeren. Druk nogmaals om weer door te gaan.
- Druk op de START toets voor gebruik van CONTINUE (doorgaan).
- Indien je qua score bij de "top 10" hoort, zal je naam op het scherm worden getoond. Richt het geweer op de letters die je wilt gebruiken, verplaats de cursor naar de positie voor de letter en haal de trekker over om de letter in te voeren. Kies END om dit scherm te verwijderen.

PELITAPA

Kun olet suorittanut kaikki valinnat, aloita peli painamalla Säätölaipan Aloitusnäppäintä (START).

PISTOOLIN KÄYTÖ

- Tähtää pistooli televisioruutuun ja ammu vetämällä liipaisimesta.
- Tähtää pistooli televisioruudun ulkopuolelle ja lataa uudelleen vetämällä liipaisimesta.
- Keskeytä peli painamalla Aloitusnäppäintä (START). Peli jatkuu näppäintä uudelleen painettaessa.
- Jatkopeli (CONTINUE) on mahdollinen painettaessa Aloitusnäppäintä (START).
- Jos pistelukusi on kymmenen parhaan joukossa, voit saada nimesi nimiruudulle. Tähtää pistoolisi niiden kirjaimien kohdalle, joita haluat käyttää, liikuta kursori samaan paikkaan ja varmista valinta vetämällä liipaisimesta. Kun haluat peistua ruudulta, valitse vaihtoehto END (loppu).

- Both the PLAYER 1 Gun and the PLAYER 2 Gun are used in the same way.

USING THE CONTROL PAD

- Use the Directional button to move the Gun sight at the top of the screen.
- Press the A or B buttons to fire the Gun.
- Press the C button to reload.
- Press the START button to pause the game. Press it again to resume play.
- Press the START button to use CONTINUE.
- If your score is one of the top 10 scores, you'll be able to enter your name on the name entry screen. Move the cursor to the letters you wish to use using the Directional button and press the A button to set. Choose END to exit the screen.

- Sowohl die PLAYER 1-Pistole als auch die PLAYER 2-Pistole werden auf dieselbe Weise verwendet.

VERWENDUNG DES CONTROL PADS

- Verwende die Richtungstaste, um den Zielpunkt an der Oberkante des Screens zu bewegen.
- Drücke die A- oder B-Taste, um die Pistole abzufeuern.
- Drücke die C-Taste, um nachzuladen.
- Drücke die START-Taste, um das Spiel zu unterbrechen. Drücke die Taste erneut, um das Spiel fortzusetzen.
- Wenn dein Ergebnis unter den besten zehn ist, darfst du deinen Namen im Namenseingabescreen eingeben. Bewege den Cursor mit der Richtungstaste auf die Buchstaben, die du eingeben möchtest, und drücke die A-Taste, um deine Wahl zu bestätigen. Wähle END, um den Screen zu verlassen.

- Le canon du JOUEUR 1 et celui du JOUEUR 2 s'utilisent de la même manière.

UTILISATION DE LA BOITE DE COMMANDE

- Utilisez le bouton de direction pour pointer le canon vers la partie supérieure de l'écran.
- Appuyez sur le bouton A ou sur la bouton B pour faire feu.
- Appuyez sur le bouton C pour recharger le canon.
- Appuyez sur le bouton START pour arrêter temporairement le jeu. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton START pour reprendre le jeu.
- Appuyez sur le bouton START pour utiliser CONTINUE.
- Si votre score fait partie des 10 meilleurs scores, vous serez en mesure de taper votre nom lorsque la page voulue s'affichera. Au moyen du canon, visez les lettres qui que vous désirez utiliser, amenez le curseur sur la même position puis appuyez sur le bouton A pour valider votre choix. Choisissez END pour abandonner la page.

- Tanto la pistola PLAYER 1 como la pistola PLAYER 2 se usan de la misma manera.

MODO DE USAR EL CONTROL PAD

- Usa el botón direccional para mover la mira de la pistola a la parte superior de la pantalla.
- Presiona el botón A o B para disparar la pistola.
- Presiona el botón C para recargar.
- Presiona el botón START para hacer una pausa. Presiónalo nuevamente para reanudar el juego.
- Presiona el botón START para usar Continuar (CONTINUE).
- Si tu puntuación corresponde a uno de los 10 superiores, podrás registrar tu nombre en la pantalla de registro de nombres. Mueve el cursor hacia la letra que deseas usar con el botón direccional y presiona el botón A para fijarla. Escoge END para terminar.

- Entrambe le pistole PLAYER 1 e PLAYER 2, vengono usate allo stesso modo.

PER MEZZO DELLA TASTIERA DI CONTROLLO

- Usare il tasto direzionale per portare la pistola ad essere puntata verso la parte superiore dello schermo.
- Per sparare la pistola, agire sui tasti A o B.
- Premere il tasto C per ricaricarla.
- Per interrompere momentaneamente il gioco, premere il tasto START. Premerlo di nuovo per riprendere il gioco.
- Premere il tasto START per far uso della funzione di continuazione ("CONTINUE").
- Se il punteggio ottenuto è uno dei primi dieci, sarà possibile inserire il proprio nome sull'apposito schermo. Portare il cursore sulle lettere desiderate per mezzo del tasto direzionale, e premere il tasto A per fissarla. Al termine, scegliere END ("fine") per uscire da questo schermo.

- Både PLAYER 1 pistolen och PLAYER 2 pistolen används på samma sätt.

KONTROLLPANELENS ANVÄNDNING

- Använd rikningsknappen för att flytta pistolsiktet i bildskärmens överkant.
- Tryck på A eller B knappen för att avlossa pistolen.
- Tryck på C knappen för att ladda om.
- Tryck på START knappen för paus under spel. Tryck ånnu en gång för att starta spelet igen.
- Tryck på START knappen för att använda CONTINUE.
- Om din poäng är bland de 10 bästa kan du mata in ditt namn på namninskriftsskärmen. Flytta markören till till de bokstäver du önskar mata in och mata in dem med rikningsknappen och A knappen. Välj END för att lämna skärmen.

- Het PLAYER 1 geweer en het PLAYER 2 geweer worden op dezelfde wijze gebruikt.

GEBRUIK VAN HET BEDIENINGSPANEEL

- Met de richtingstoets wordt het vizier (het punt waarop het geweer is gericht) naar de bovenkant van het scherm verplaatst.
- Druk op de A of B toets om het geweer af te vuren.
- Druk op de C toets om het geweer te laden.
- Druk op de START toets om het spel even te pauzeren. Druk nogmaals op START om weer door te gaan.
- Druk op de START toets voor gebruik van CONTINUE (doorgaan).
- Indien je qua score bij de "top 10" hoort, zal je naam op het scherm worden getoond. Verplaats de cursor naar de letter die je wilt gebruiken en druk op START om de A toets om de letter in te voeren. Kies END om dit scherm te verwijderen.

- Sekä Pelaajan 1 että Pelaajan 2 pistooleja käytetään samalla tavalla.

SÄÄTÖLAIPAN KÄYTÖ

- Käytä Suuntanäppäintää siirtääksesi pistoolin tähtäyksen ruudun yläosaan.
- Ammu painamalla A- tai B-näppäintää.
- Lataa pistooli uudelleen painamalla C-näppäintää.
- Keskeytä peli painamalla Aloitusnäppäintää (START). Peli jatkuu näppäintää uudelleen painettaessa.
- Jatkopeli (CONTINUE) on mahdollinen painettaessa Aloitusnäppäintää (START).
- Jos pistelukusi on kymmenen parhaan joukossa, voit saada nimesi nimiruudulle. Siirrä kursori Suuntanäppäimellä niiden kirjaimien kohdalle, joita haluat käyttää, ja varmista valinta painamalla A-näppäintää. Kun haluat poistua ruudulta, valitse vaihtoehto END (loppu).

- Both the 1 PLAYER controller and the PLAYER 2 controller are used in the same way.

RULES FOR ARCADE MODE

Fire the Gun at enemies (and the hand grenades, rockets, and knives that they throw at you) to knock them out. You mustn't hit any city citizens.

- At the start of the game you are at PATROLMAN ranking. Move your ranking up by improving your strike rate and by not hitting city citizens.
- When playing with a friend, you must both reach the required ranking at the end of each stage in order to clear the stage. It's also important that you both work together as a team to knock out enemies.

- Sowohl das 1 PLAYER-Control Pad als auch das 2 PLAYER-Control Pad werden auf dieselbe Weise verwendet.

SPIELREGELN FÜR DEN ACTION-MODUS

Feuere die pistole auf Gegner ab (und die Handgranaten, Raketen und Messer, die sie nach dir werfen), um sie außer Gefecht zu setzen. Du darfst jedoch keinesfalls Unbeteiligte erschießen.

- Am Anfang des Spiels erhältst du den Rang eines PATROLMANs (Streifenpolizist). Wenn du deine Trefferzahl verbesserrst, ohne Unbeteiligte zu erschießen, wirst du befördert.
- Wenn du mit einem Freund spielst, müßt ihr beide den erforderlichen Dienstgrad am Ende der einzelnen Stages erzielen, um den botreffenden Stage zu bestehen. Es ist dabei auch wichtig, daß ihr als Team zusammen arbeitet und eure Gegner ausschaltet.

- La boîte de commande JOUEUR 1 et la boîte de commande JOUEUR 2 s'utilisent de la même manière.

REGLES DU MODE ARCADE

Faites feu sur les ennemis (et les grenades à main, fusées, couteaux qu'ils vous lancent) pour les abattre. Vous ne devez pas toucher un habitant de la ville.

- Au début du jeu, vous êtes au niveau PATROLMAN (Agent de police). Vous augmentez votre niveau en accroissant votre vitesse de tir et en ne touchant aucun habitant de la ville.
- Si vous jouez avec un ami, vous devez tous deux atteindre le même niveau à la fin d'une étape pour être en mesure de la franchir. Il est essentiel que vous formiez une équipe pour abattre tous les ennemis.

- Tanto el controlador 1 PLAYER como el controlador PLAYER 2 se usan de la misma manera.

REGLAS PARA EL MODO DE GALERIA

Dispara la pistola contra tus enemigos (y las granadas de mano, cohetes y cuchillos que ellos lanzan contra tí) para derrotarlos. No debes atacar a ningún ciudadano.

- Ajuste la mirilla de la pistola en el modo de ajuste de la pistola.
- Al comienzo del juego estás en el grado de policía (PATROLMAN). Eleva tu grado mejorando tu precisión de disparo sin dañar a los ciudadanos.
- Cuando juegues junto con un amigo, tú debes alcanzar el grado requerido al fin de cada etapa para pasarla. Es también importante que trabajes como si fueras un grupo para derrotar los enemigos.

- Entrambe le tastiere di comando, sia quella per il PRIMO GIOCATORE che quella per il SECONDO GIOCATORE, sono usate allo stesso modo.

REGOLA DI USO PER LA MODALITÀ DEI PORTICI

Puntare la pistola sui nemici (e sulle bombe a mano, razzi e coltelli da loro lanciati verso il giocatore) per farli fuori. Fare attenzione a non colpire i cittadini.

- All'inizio del gioco il giocatore ha il grado di semplice agente di polizia. Si passa di grado migliorando il rapporto dei colpi che fanno centro, ed evitando accuratamente di colpire i normali cittadini.
- Se si gioca insieme ad un amico, entrambi i giocatori devono raggiungere il grado necessario al termine di ogni fase, per poter passare alla fase successiva. È anche importante che entrambi i giocatori lavorino insieme, come in una equipe, per disfarsi dei nemici.

- Både PLAYER 1 kontroller och PLAYER 2 kontroller används på samma sätt.

REGLER FÖR SPELHALLSFUNKTION

Avlossa pistolen mot fiender (och handgranater, raketer och knivar som de kastar mot dig) för att slå ut dem. Du ska inte träffa vanligt folk.

- I början av spelet är du rankad som PATROLMAN. Du kan stiga i karriären genom att öka din trääfsäkerhet och inte träffa vanligt folk.
- När du spelar med en kamrat måste ni båda nå den nödvändiga rankningen i slutet av steget för att kunna gå vidare till nästa steg.
Det är också viktigt att ni sammarbetar i lag med varann för att slå ut fiender.

- Het bedieningspaneel voor PLAYER 1 en het paneel voor PLAYER 2 worden op dezelfde manier gebruikt.

REGELS VOOR DE ARCADE FUNKTIE

Schiet op vijanden (of gebruik de handgranaten, vuurpijlen en messen die naar je toe worden geworpen) om met ze af te rekenen. Let er echter op dat je geen burgers raakt.

- Bij het begin van het spel ben je PATROLMAN. Je krijgt promotie na een bepaald aantal goede schoten. Je rang wordt natuurlijk niet verbeterd als je burgers raakt.
- Wanneer je met een vriend(in) speelt, moeten jullie allebei een bepaalde rank hebben aan het eind van ieder spel niveau om dat niveau te verlaten.
Het is ook heel belangrijk dat je als een team werkt om je vijanden te verslaan.

- Sekä Pelaajan 1 että Pelaajan 2 säätiimiä käytetään samalla tavalla.

KAARIKÄYTÄVÄ (ARCADE)-MOODIN SÄÄNNÖT

Ammu pistoolilla vihollisia (sekä käsikranaatteja, raketit ja puukkoja, joita ne heittävät sinua kohti) ja kukista ne. Et saa osua yhteenkään kaupungin asukkaaseen.

- Pelin alussa arvoasemasi on PATROLMAN (partioiva poliisi). Siirry ylemmäksi arvoasteikossa parantamalla iskuvoimaasi ja olemalla osumatta kaupunkilaisiin.
- Kun pelaat ystävän kanssa, teidän molempien täytyy saavuttaa kunkin vaiheen lopussa tietty taso, jotta voitte selviää vaiheen.

On myös tärkeää että toimitte tiiminä vihollisten kukistamiseksi.

- Your ranking will only go down if you hit city citizens.

The game ends when your lives run out.

When you have credits remaining you can use CONTINUE if your lives run out.

The rankings you must reach to clear each stage

To clear Stage 1: DETECTIVE

To clear Stage 2: SERGEANT

To clear Stage 3: CAPTAIN

To clear Stage 4: LIEUTENANT

ITEMS

Items will appear during the game; you must shoot them to pick them up.

① MAGNUM: Gives your shots greater impact; lasts for 6 shots.

② AUTOMATIC: Lasts for 12 shots.

①



②



- Wenn du jedoch Unbeteiligte triffst, wirst du degradiert.

Das Spiel ist zu Ende, wenn ihr kein Leben mehr habt.

Wenn du noch Credits übrig hast, kannst du die CONTINUE-Taste verwenden, wenn du kein Leben mehr hast.

Die Dienstgrade, die du in jeder Stufe erreichen mußt.

Erfolgreicher Abschluß von Stage 1:
DETECTIVE

Erfolgreicher Abschluß von Stage 2:
SERGEANT

Erfolgreicher Abschluß von Stage 3:
CAPTAIN

Erfolgreicher Abschluß von Stage 4:
LIEUTENANT

GEGENSTÄNDE

Während des Spiels erscheinen Gegenstände. Du mußt sie anschließen, um sie aufzusammeln.

① MAGNUM: Gibt deinen Schüssen eine erhöhte Durchschlagskraft. Für 6 Schüsse wirksam.

② AUTOMATIC: Für 12 Schüsse wirksam.

- Votre niveau décroît lorsque vous touchez un habitant de la ville.

Le jeu s'arrête lorsque vous ne disposez plus d'aucune vie.

Si vous avez encore des points, vous pouvez utiliser CONTINUE lorsque vous ne disposez plus d'aucune vie.

Les niveaux que vous devez atteindre pour franchir chaque étape

Pour l'étape 1: DETECTIVE
(Déetective)

Pour l'étape 2: SERGEANT
(Sergent)

Pour l'étape 3: CAPTAIN
(Capitaine)

Pour l'étape 4: LIEUTENANT
(Lieutenant)

OBJETS

Des objets apparaissent pendant le jeu. Vous devez les abattre pour pouvoir en prendre possession.

① MAGNUM (Pistolet magnum): Il donne plus d'impact à vos tirs; 6 coups sont permis.

② AUTOMATIC (Pistolet automatique): 12 coups sont permis.

- Tu grado seguirá bajando si vas atacando a los ciudadanos.

El juego terminará cuando se agote tu vida.

Cuando te queden créditos podrás usar CONTINUE al agotarse tu vida.

Grados que debes alcanzar para pasar cada etapa

Para pasar la etapa 1: Detective
(DETECTIVE)

Para pasar la etapa 2: Sargento
(SERGEANT)

Para pasar la etapa 3: Capitán
(CAPTAIN)

Para pasar la etapa 4: Teniente
(LIEUTENANT)

ITEMS

Los items aparecerán durante el juego; tú debes dispararlos para recogerlos.

① Magnum (MAGNUM): Da a tus disparos más potente impacto; para 6 disparos.

② Automático (AUTOMATIC): Para 12 disparos.

- * Se si colpiscono dei cittadini, il grado diminuisce.

Il gioco ha termine quando si sono esaurite tutte le vite a disposizione. Se si dispone ancora di crediti rimanenti, si può usare la funzione di continuazione anche dopo aver esaurito tutte le vite.

Gradi da raggiungere per poter superare ciascuna delle fasi:

Per superare la prima fase:

DETECTIVE

Per superare la seconda fase:

SERGEANT

Per superare la terza fase:

CAPTAIN

Per superare la quarta fase:

LUOGOTENENTE

CROSO

Nel corso del gioco compaiono vari oggetti, che devono essere colpiti per poter impossessarsene.

- ① Pistola Magnum: Dà maggior impatto ai propri colpi. Dura per almeno 6 colpi.
- ② Pistola automatica: Dura per almeno 12 colpi.

- Din rankning går endast ner om du träffar vanligt folk.

Spelet är över när du inte har flera liv kvar.

När du har krediter kvar kan du använda CONTINUE om dina liv tar slut.

Den rankning som du måste erhålla för att kunna klara av de olika stegen.

För att klara av steg 1: DETECTIVE

För att klara av steg 2: SERGEANT

För att klara av steg 3: CAPTAIN

För att klara av steg 4:

LIEUTENANT

FÖREMÅL

Föremål kommer att visas under spelets gång; du måste skjuta dem för att plocka upp dem.

- ① MAGNUM: Ger dig större effekt när du skjuter; räcker för 6 skott.
- ② AUTOMAT: Räcker för 12 skott.

- Je rank wordt verlaagd wanneer je burgers raakt.

Het spel is afgelopen wanneer je geen levens meer hebt.

Als je nog credits tegoed hebt, kan je CONTINUE gebruiken om met het spel door te gaan wanneer je geen levens meer hebt.

De rank die je moet hebben om een spelniveau te verlaten

Verlaten van Niveau 1: DETECTIVE
(Detective)

Verlaten van Niveau 2: SERGEANT
(Sergeant)

Verlaten van Niveau 1: CAPTAIN
(Kapitein)

Verlaten van Niveau 1:
LIEUTENANT (Luitenant)

ITEMS

Tijdens het spel verschijnen er diverse items; schiet naar deze items wanneer je ze op wilt pikken.

- ① MAGNUM: Verbeterd de impakt van een schot; goed voor 6 schoten.
- ② AUTOMATIC: Goed voor 12 schoten.

- Arvoasemasi laskee, mikäli osut yhteenkään kaupunkilaiseen.

Peli loppuu, kun elämänpylvääsi tyhjenee.

Kun sinulla on vielä ylimääräistä luottoa, voit elämänpylvään tyhjetessä käyttää Jatkopeli (CONTINUE)-mahdollisuutta.

Arvot, jotka sinun tulee saavuttaa kunkin vaiheen selvittämiseksi

Vaiheen 1 selvittämiseksi:
DETECETSIVÄTIVE

Vaiheen 2 selvittämiseksi:
SERGEANT (YLIKONSTAAPELI)

Vaiheen 3 selvittämiseksi:
CAPTAIN (KAPTEENI)

Vaiheen 4 selvittämiseksi:
LIEUTENANT (LUUNTANTTI)

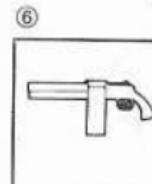
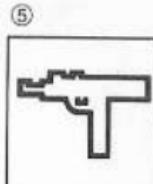
TAVARAT

Pelin aikana ilmestyy tavaroita. Sinun täytyy ampua niitä saadaksesi ne itsellesi.

① MAGNUM: Antaa laukauksillesi suuremman voiman. Kestää 6 laukauksen ajan.

② AUTOMATIC (automaattinen): Kestää 12 laukauksen ajan.

- ③ ASSAULT RIFLE: Fires three shots in a row; lasts for 12 shots.
- ④ SHOTGUN: Extra fire power that lasts for 6 shots.
- ⑤ MACHINE GUN: Allows you to fire continuously by holding the trigger or the A or B buttons down; fires 36 shots, but cannot be reloaded.
- ⑥ GRENADE GUN: Makes your shots explode like grenades; lasts for 8 shots, but cannot be reloaded.
- * If you are injured by an enemy your firing power returns to normal.



- ③ ASSAULT RIFLE: Feuert drei Schüsse nacheinander ab. Für 12 Schüsse wirksam.
- ④ SHOTGUN: Extra Feuerkraft, die für 6 Schüsse wirksam ist.
- ⑤ MACHINE GUN: Ermöglicht Dauerfeuer, indem du den Abzug oder die A- oder B-Taste gedrückt hältst. Feuert 36 Schüsse ab, kann jedoch nicht nachgeladen werden.
- ⑥ GRANADE GUN: Läßt deine Schüsse wie Granaten explodieren. Ist für 8 Schüsse wirksam, kann jedoch nicht nachgeladen werden.
- * Wenn du von einem Gegner getroffen wirst, kehrt deine Feuerkraft wieder zum Normalzustand zurück.
- ③ ASSAULT RIFLE: (Fusil d'assaut) Tire 3 coups à la fois; 12 coups sont permis.
- ④ SHOTGUN (Fusil d'attaque): Arme supplémentaire possédant 6 coups.
- ⑤ MACHINE GUN: (Mitailleuse) Permet un tir ininterrompu aussi longtemps que vous appuyez sur la détente ou sur les boutons A et B; 36 coups sont permis. Cette arme ne peut pas être rechargeée.
- ⑥ GRENADE GUN: (Lance-grenades) Vos coups explosent comme des grenades; 8 coups sont permis. Cette arme ne peut pas être rechargeée.
- * Si vous êtes blessé par un ennemi, votre puissance de feu redevient normale.
- ③ Rifle de asalto (ASSAULT RIFLE): Hace tres disparos en una fila; para 12 disparos.
- ④ Escopeta (SHOTGUN) : Disparo extra potente para 6 disparos.
- ⑤ Ametralladora (MACHINE GUN): Te permite disparar continuamente manteniendo oprimidos el gatillo o los botones A o B; para 36 disparos, pero no puede recargarse.
- ⑥ Pistola de granada (GRENADE GUN): Hace explosionar tus disparos como granadas; para 8 disparos, pero no puede recargarse.
- * Si te has herido por ataque de un enemigo, la potencia de disparo vuelve a la normal.

- ③ **Fucile da assalto:** Può sparare sino a tre colpi alla volta, e dura per circa 12 colpi.
- ④ **Carabina:** Ulteriore potenza di fuoco, che dura per 6 colpi.
- ⑤ **Mitragliatrice:** Permette di sparare in continuazione, tenendo continuamente premuti il grilletto o i tasti A o B. Spara 36 colpi, ma non può essere ricaricata.
- ⑥ **Fucile a granate:** Fa sì che i propri colpi esplodano come delle piccole bombe. Dura per 8 colpi, ma non può essere ricaricato.
- * Ogni volta che si viene colpiti da un nemico, la propria capacità di sparo ritorna automaticamente al valore normale.

- ③ **ATTACKGEVÄR :** Avlossar 3 skott åt gången; räcker för 12 skott.
- ④ **HAGELGEVÄR :** Extra verkningseld som räcker för 6 skott.
- ⑤ **KULSPRUTA :** Tillåter kontinuerlig verkningseld så länge avtryckaren eller någon av antingen A eller B knapparna hålls intryckt ; avlossar 36 skott, men kan inte laddas om.
- ⑥ **GRANATGEVÄR :** Gör att dina skott exploderar som granater; räcker för 8 skott, men kan inte laddas om.
- * Om du skadas av fiende återgår din verkningseld till den normala.

- ③ **ASSAULT RIFLE:** Voor het direct achter elkaar afvuren van drie schoten, goed voor 12 schoten.
- ④ **SHOTGUN:** Extra schotkracht, goed voor 6 schoten.
- ⑤ **MACHINE GUN:** Hiermee kun je voortdurend schieten door de trekker of de A of B toets in te drukken; goed voor 36 schoten, maar kan helaas niet worden geladen.
- ⑥ **GRENADE GUN:** Je schoten exploderen als granaten; goed voor 8 schoten, maar kan niet worden geladen.
- * Wanneer je door een vijand bent verwond, wordt je geweer weer teruggesteld naar de normale kracht.
- ③ **HYÖKKÄYSKIVÄRI:** Ampuu kolme laukausta peräkkäin. Kestää 12 laukauksen ajan.
- ④ **HAULIKKO:** Ylimääräistä laukaisuvuimaa, joka kestää 6 laukauksen ajan.
- ⑤ **KONEKIVÄRI:** Voit ampua lakaamatta pitämällä liipaisinta tai A- tai B-näppäintä alhaalla. Ampuu 36 laukausta, mutta sitä ei voi ladata uudelleen.
- ⑥ **KRANAATTIPYSSY:** Saa laukauksesi räjähätmään kranaattien tavoin. Kestää 8 laukauksen ajan, mutta sitä ei voi ladata uudelleen.
- * Mikäli vihollinen vahingoittaa sinua, ampumiskykysi palaa normaalille tasolle.

STAGES

- ① STAGE 1: THE BANK ROBBERY
- ② STAGE 2: CHINATOWN ASSAULT
- ③ STAGE 3: THE HIJACK
- ④ STAGE 4: THE DRUG DEALER
- ⑤ STAGE 5: THE CHEMICAL PLANT

SPIELSTUFEN

- ① STAGE 1: DER BANKRAUB
- ② STAGE 2: ANGRIFF IN CHINATOWN
- ③ STAGE 3: DIE ENTFÜHRUNG
- ④ STAGE 4: DER DROGENHÄNDLER
- ⑤ STAGE 5: DAS CHEMIEWERK

ETAPES

- ① Etape 1: THE BANK ROBBERY (Attaque d'une banque)
- ② Etape 2: CHINATOWN ASSAULT (Attaque du quartier chinois)
- ③ Etape 3: THE HIJACK (Le détournement)
- ④ Etape 4: THE DRUG DEALER (Le revendeur de drogue)
- ⑤ Etape 5: THE CHEMICAL PLANT (L'usine de produits chimiques)

ETAPAS (STAGES)

- ① STAGE 1: Robo bancario (THE BANK ROBBERY)
- ② STAGE 2: Asalto en el barrio chino (CHINATOWN ASSAULT)
- ③ STAGE 3: El Hijack (THE HIJACK)
- ④ STAGE 4: Traficante de drogas (THE DRUG DEALER)
- ⑤ STAGE 5: Planta química (THE CHEMICAL PLANT)

①



②



③



④



FASI

- ① FASE 1: RAPINA IN BANCA
- ② FASE 2: L'ASSALTO A CHINATOWN
- ③ FASE 3: DIROTTAMENTO
- ④ FASE 4: LO SPACCIATORE DI DROGHE
- ⑤ FASE 5: INDUSTRIA CHIMICA

STEG

- ① STEG 1: BANKRÅNET
- ② STEG 2: ATTACK I CHINATOWN
- ③ STEG 3: KIDNAPPNINGEN
- ④ STEG 4: NARKOTIKA-HANDLAREN
- ⑤ STEG 5: DEN KEMISKA FABRIKEN

SPELNIVEAU'S (STAGE)

- ① STAGE1: THE BANK ROBBERY (De bankoverval)
- ② STAGE2: CHINATOWN ASSAULT (Aanval op Chinatown)
- ③ STAGE3: THE HIJACK (De kaping)
- ④ STAGE4: THE DRUG DEALER (De drugshandelaar)
- ⑤ STAGE5: THE CHEMICAL PLANT (De chemische installatie)

VAIHEET

- ① VAIHE 1: PANKKIRYÖSTÖ
- ② VAIHE 2: HYÖKKÄYS CHINATOWNIIN
- ③ VAIHE 3: KAAPPaus
- ④ VAIHE 4: HUUMEKAUPPIAS
- ⑤ VAIHE 5: KEMIKAALITEHDAS

(5)



RULES FOR PRACTICE MODE

This mode lets you practice hitting targets accurately.

- You must hit all the targets before they disappear or you'll score a miss. You must also hit all moving targets that come out before they disappear out of the screen or you'll score a miss. If you hit any city citizens, you'll score a miss.
- The percentage number at the bottom of the screen shows the strike rate you must reach to clear the stage. If you achieve this rate or above you'll go on to the next stage. If you don't manage to reach this rate your ranking won't change but you'll lose a life. You only lose lives by scoring misses.
- In this mode, it doesn't matter what your ranking is - you clear stages by reaching the required strike rate.



REGELN FÜR DEN ÜBUNGSMODUS

In diesem Modus kannst du üben, die Ziele genau zu treffen.

- Du mußt alle Ziele treffen, ehe sie verschwinden, oder du erhältst einen Fehlversuch. Du mußt ebenfalls alle beweglichen Ziele treffen, die erscheinen, ehe sie wieder aus dem Bildschirm verschwinden, oder du erhältst einen Fehlversuch. Wenn du einen Unbeteiligten erschießt, erhältst du einen Fehlversuch.
- Die Prozentzahl an der Unterkante des Bildschirms zeigt die Trefferrate, die du erreichen mußt, um das betreffende Stage zu meistern. Wenn du diese Trefferrate oder mehr erreichst, gelangst du in den nächsten Stage. Wenn du diese Rate jedoch nicht erreichst, ändert sich dein Dienstgrad nicht, aber du verlierst ein Leben. Du verlierst nur Leben durch Fehlschüsse.
- Bei diesem Modus spielt es keine Rolle, welchen Dienstgrad du hast - du mußt lediglich die erforderliche Trefferrate erreichen, um das Stage zu meistern.

REGLES CONCERNANT LE MODE PRACTICE

Ce mode vous permet d'apprendre à toucher les cibles avec précision.

- Vous devez toucher toutes les cibles avant qu'elles ne disparaissent, faute de quoi votre score s'en ressent. Vous devez également toucher toutes les cibles qui surgissent avant qu'elles ne disparaissent, faute de quoi votre score s'en ressent. Si vous touchez un habitant de la ville, votre score s'en ressent aussi.
- Le pourcentage affiché à la partie inférieure de l'écran vous indique la vitesse de tir que vous devez atteindre pour franchir l'étape. Si vous atteignez cette vitesse, ou la dépasser, vous passez à l'étape suivante. Si vous ne réussissez pas à l'atteindre, votre niveau ne changera pas mais vous perdrez une vie. Vous ne pouvez perdre une vie qu'en manquant les cibles.
- Dans ce mode, votre niveau importe puisque que vous franchissez l'étape en atteignant la vitesse de tir requise.

REGLAS PARA EL MODO DE PRACTICA

Este modo te permite probar tu puntería al blanco.

- Tú deberás acertar en todos los blancos antes que desaparezcan, si no perderás puntos. Deberás también en todos los blancos móviles que salen antes que desaparezcan de la pantalla, si no perderás puntos. Si disparas contra un ciudadano, perderás también un punto..
- El número que aparece en la parte inferior de la pantalla indica el porcentaje de disparos acertados que debes alcanzar para pasar la etapa. Si logras este porcentaje o lo sobrepasas, pasarás a la siguiente etapa. Si no logras el porcentaje indicado, no cambiará tu grado pero perderás una vida. Tú perderás vidas sólo por pérdida de puntos.
- En este modo, no importa cuál es tu grado - tú pasas las etapas alcanzando el porcentaje de disparos acertados necesario.

REGOLE PER L'USO DELLA MODALITÀ DI ESERCITAZIONE

Questa modalità consente al giocatore di esercitarsi con calma a colpire con precisione i propri obiettivi.

- Tutti gli obiettivi devono essere colpiti prima che scompaiono. In caso contrario si viene penalizzati. Anche gli obiettivi in movimento devono essere colpiti prima che escano dallo schermo, per non essere penalizzati. Ricordare, inoltre, che si viene penalizzati anche nel caso in cui si colpisca un normale cittadino.
- I numeri in percentuale presenti sulla parte inferiore dello schermo indicano il rapporto di perfezione di tiro da raggiungere per poter superare la fase. Se si riesce a raggiungere, o superare, questa percentuale di precisione nei tiri, si potrà superare la fase in corso, ed entrare in quella successiva. Se non si riesce a raggiungere questo livello di perfezione, il proprio grado non cambia, ma si perderà una vita. L'accumulazione di un certo numero di penalizzazioni, comporta la perdita di una vita.
- In questa modalità il grado non ha nessuna importanza: la fase viene superata se si raggiunge il livello di percentuale di colpi esatti richiesto.

REGLER FÖR ÖVNINGSFUNKTION

Denna funktion tillåter dig att öva upp din träffsäkerhet.

- Du måste träffa alla mål innan de försvinner om du inte ska få en bom. Du måste också träffa alla rörliga mål som kommer ut innan de försvinner igen om du inte vill få en bom. Om du skjuter någon av stadsbefolkningen får du också en bom.
- Procenttalet i bildskärmens nedkant visar dig den träffsäkerhetsnivå som du måste komma över för att komma vidare till nästa steg. Om du erhåller samma tal eller överskrider det, går du vidare till nästa steg. Om du inte lyckas åstadkomma samma träffsäkerhet ändras inte din rankning, men du förlorar ett liv. Du förlorar bara liv genom att missa och skjuta bom.
- I denna funktion spelar det ingen roll vilken rankning du har — du klarar av steg genom att uppnå den nödvändiga träffsäkehetsprocenten.

REGELS VOOR DE PRACTICE FUNKTIE (Oefening)

Met deze functie kan je je schieten verbeteren.

- Je moet alle doelen raken alvorens ze verdwijnen, anders krijg je een minpunt. Je moet ook alle bewegende doelen raken voordat ze van het scherm verdwijnen want anders krijg je tevens een minpunt. Je wordt ook nog met minder punten gestraft wanneer je burgers raakt.
- Het percentage onderaan het scherm toont het vereiste aantal rake schoten voor het verlaten van het niveau. Indien je dit aantal of zelfs hoger hebt bereikt, kan je doorgaan naar het volgende niveau. Indien je dit aantal niet haalt, zal je rang niet veranderen maar verlies je wel een leven. Je verliest levens wanneer je met minpunten wordt gestraft.
- Met deze functie maakt het niet uit wat je rang is. Je verlaat niveau's door het vereiste aantal rake schoten te behalen.

HARJOITTELUMOODIN SÄÄNNÖT

Tässä moodissa voit harjoittella kohteeseen osumista.

- Sinun täytyy osua kaikkiin kohteisiin, ennen kuin ne häviävät. Muutoin tilillesi tulee yksi ohilaukaus. Sinun täytyy myös osua kaikkiin liikkuviin kohteisiin, jotka tulevat esiin, ennen kuin ne katoavat ruudusta. Muutolin tilillesi tulee yksi ohilaukaus. Saat ohilaukauksen myös silloin kun osut kaupunkilaisseen.
- Ruudun alaosassa näkyvä prosenttiluku ilmoittaa osumisasteen, jolla vaiheen voi selvittää. Jos saavutat vähintään tämän asteen, pääset seuraavalle tasolle. Mikäli et pysty yltämään tähän, ei arvoasemasi muutu mutta menetät yhden elämän. Menetät elämää vain saamalla ohilaukuksia.
- Tässä moodissa ei ole tärkeää se, mikä on arvoasemasi - selvität tasoja saavuttamalla vaaditun osumisasteen.

HANDLING THE GUN

- 1) The Gun (The Justifier) contains precision parts, so do not expose it to strong shocks. Do not knock it against hard surfaces or stand on it.
- 2) Do not touch the terminal of the Gun, or bend or stretch the cord excessively. Do not damage or block the mouth of the Gun, or expose it to water.
- 3) Do not damage or block the mouth of the Gun, point it towards the sun, or expose it to water.
- 4) Avoid storing the Gun in places of extreme temperature. Do not leave it in direct sunlight or close to ovens/stoves, etc., or in dusty or damp places.

HANDHABUNG DES DIE PISTOLE

- 1) Die Pistole (der "Justifier") enthält Präzisionsbauteile, daher darf es keinen starken Stößen ausgesetzt werden. Nicht gegen harte Gegenstände schlagen oder sich darauf stellen.
- 2) Die Anschlußbuchse die Pistole nicht anfassen oder das Kabel übermäßig knicken oder langziehen.
- 3) Die Mündung nicht beschädigen oder verschließen, nicht gegen die Sonne richten oder mit Wasser in Berührung bringen.
- 4) Vermeiden, die Pistole an Orten zu lagern, wo sie extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Die Pistole nicht direkt in die Sonne oder in die Nähe von Herden/öfen usw. legen oder an staubigen oder feuchten Orten lagern.

MANIEMENT DU CANON

- 1) Le canon (Le Justicier) contient des pièces de précision; évitez-lui les chocs. Veillez à ce qu'il ne frappe pas contre une surface dure; ne marchez pas dessus.
- 2) Ne touchez pas la prise du canon; ne tordez pas et n'étirez pas le cordon. N'endommagez pas la bouche du canon, ne l'obstruez pas, évitez que de l'eau ne pénètre dans la bouche.
- 3) N'endommagez pas la bouche du canon, ne l'obstruez pas, évitez que de l'eau ne pénètre dans la bouche. Ne dirigez pas le canon vers le soleil.
- 4) Ne rangez pas le canon dans un endroit exposé à des températures extrêmes. Ne le laissez pas dans la lumière directe du soleil, ou près d'un appareil de chauffage... Evitez-lui toute humidité.

MANEJO DE LA PISTOLA

- 1) Como la pistola (La justificadora) contiene piezas de precisión, no la expongas a fuertes impactos. No golpees la pistola contra una superficie dura, ni la pongas sobre ella.
- 2) No toques el terminal de la pistola, ni dobles o estires excesivamente el cordón. No dañes u obstruyas la boca de la pistola, ni la expongas al agua.
- 3) No dañes u obstruyas la boca de la pistola, tampoco la apunes al sol o ni la expongas al agua.
- 4) No guardes la pistola en un lugar con una temperatura crítica. No la dejes expuesta a la luz directa del sol, cerca de un horno, estufa, etc., o en un lugar polvoriento o húmedo.

COME MANEGGIARE LA PISTOLA

- 1) La pistola ("Il Giustiziere") contiene delle parti di precisione, ed è quindi necessario evitare di esporla a forze eccessive, e di farla urtare contro superfici molto rigide, oltre che, naturalmente, di salirvi sopra.
- 2) Non toccare il terminale della pistola, e fare attenzione a non piegare o allungare eccessivamente il cavo di collegamento. Evitare, inoltre, di danneggiare o bloccare la bocca della pistola, o di esporla all'acqua.
- 3) Evitare di danneggiare o bloccare la bocca della pistola, di puntarla in direzione del sole e di esporla a contatto dell'acqua.
- 4) Evitare di conservare la pistola in luoghi che possano raggiungere temperature molto alte. Non lasciarla in luoghi esposti alla diretta luce del sole, o vicino a stufe o caloriferi, o in luoghi umidi e polverosi.

PISTOLENS HANTERING

- 1) Pistolen ("The Justifier") innehåller precisionsdelar, så utsätt den inte för häftiga stötar. Slå den inte mot hårdare ytor och trampa inte på den.
- 2) Rör inte pistolens uttag och böj eller dra inte i sladden för mycket. Förstör och täpp inte till pistolmycket, låt den heller inte komma i kontakt med vatten.
- 3) Förstör och täpp inte till pistolmycket, och utsätt den inte för solljus eller vatten.
- 4) Undvik att förvara pistolen på platser med extrema temperaturer. Lämna den inte liggande i direkt solljus eller i närheten av ugnar/spisar etc., inte heller på dammiga och fuktiga platser.

BEHANDELEN VAN HET GEWEER

- 1) Het geweer (De Justifier) heeft precisie-onderdelen. Zorg daarom dat het geweer niet aan schokken onderhevig wordt gesteld. Stoot het geweer niet tegen harde materialen en ga er niet op staan.
- 2) Raak de aansluiting van het geweer niet aan. Buig het snoer niet en trek er niet aan. Beschadig en blokkeer de mond van het geweer niet en stel het niet aan water bloot.
- 3) Beschadig het mondstuk van het geweer niet en richt het mondstuk niet naar de zon, en stel het niet aan water bloot.
- 4) Bewaar het geweer niet op zeer warme of koude plaatsen. Laat het niet in het zonlicht liggen en bewaar het niet in een oven of op een kachel of ander verwarmingsapparaat. Bewaar het geweer niet in een stoffige of vochtige ruimte.

PISTOOLIN KÄSITTELY

- 1) Pistoolissa (Puolustaja) on tarkkuusosia, minkä vuoksi sitä ei saa altistaa voimakkaille iskuille. Älä lyö sitä kovia pintoja vasten äläkä seisota sen päällä.
- 2) Älä koske pistoolin liittimeen äläkä taivuta tai venytä johtoa liikaa. Älä vahingoita tai tuki pistoolin suuta äläkä kastele sitä.
- 3) Älä vahingoita tai tuki pistoolin suuta, kohdista sitä aurinkoon tai kastele sitä.
- 4) Vältä säilyttämästä pistolia lämpötiloissa. Älä jätä sitä suoraan auringonpaisteeseen tai läheille uunia/lämmittintä tms. tai pölyiseen tai kosteaan paikkaan.

- 5) Do not clean the Gun with thinner or benzene.
 - 6) Do not aim the Gun at people. Do not disassemble or modify it in any way.
 - 7) Do not use this game with projection television sets, liquid crystal television sets, fast scanning television sets, high-vision television sets, or wide-vision television sets. This game may not work with some older television sets.
 - 8) Do not use the Gun outdoors. Do not expose the Gun to direct sun light even when indoors, as this may cause it to malfunction.
-
- 5) Die Pistole nicht mit Farbverdünner oder Benzin reinigen.
 - 6) Nicht mit die Pistole auf Menschen zielen. Nicht zerlegen oder verändern.
 - 7) Dieses Spiel nicht mit Projektions-Fernsehgeräten, Flüssigkristall-Fernsehgeräten, Fernsehgeräten mit hoher Abtastfrequenz, High-Vision (hochauflösenden) Fernsehgeräten, oder Breitbildschirm-Fernsehgeräten verwenden. Dieses Spiel funktioniert unter Umständen nicht mit einigen älteren Fernsehgeräten.
 - 8) Die Pistole nicht im Freien verwenden. Die Pistole selbst im Zimmer keinesfalls direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, da dies zu Betriebsstörungen führen kann.
-
- 5) Ne nettoyez pas le canon avec un solvant.
 - 6) Ne dirigez pas le canon vers une personne. Ne démontez pas le canon, ne le modifiez pas.
 - 7) N'utilisez pas ce jeu avec un téléviseur à projection, un téléviseur à écran à cristaux liquides, un téléviseur à balayage rapide, un téléviseur haute définition ou un téléviseur à écran large. Ce jeu peut ne pas fonctionner si votre téléviseur est ancien.
 - 8) N'utilisez pas le canon à l'extérieur. N'exposez pas le canon à la lumière directe du soleil, même si vous êtes à l'intérieur car cela pourrait provoquer une anomalie de fonctionnement.
- 5) No limpies la pistola usando diluyente o bencina.
 - 6) No apuntes la pistola a alguna persona. No lo desarmes o modifiques de ninguna manera.
 - 7) No uses este juego con ningún televisor de proyección, televisor de cristal líquido, televisor de rápida exploración, televisor High-vision, o televisor de amplia visión. Este juego no puede usarse con algunos televisores del tipo anticuado.
 - 8) No uses la pistola al aire libre. No la expongas a la luz directa del sol, aun dentro de la casa, ya que esto puede causar funcionamiento defectuoso.

- | | | | |
|--|---|---|--|
| 5) Non pulire la pistola con solventi o benzene. | 5) Rengör inte pistolen med thinner eller bensin. | 5) Reinig het geweer niet met thinner of benzine. | 5) Älä puhdista pistoolia tinnerillä tai bentseenillä. |
| 6) Non puntare la pistola verso la gente. Non smontarla e non cercare di modificarla per nessuna ragione. | 6) Rikta inte pistolen mot folk. Plocka inte isär eller modifiera den på något sätt. | 6) Richt het geweer niet op mensen. Haal het geweer niet uit elkaar en breng er geen veranderingen in aan. | 6) Älä kohdista pistoolia ihmisiin. Älä hajota sitä osiinsa tai muuta sitä millään tapaa. |
| 7) Non usare questo gioco con televisori del tipo a proiezione, con televisori del tipo a cristalli liquidi, con apparecchi ad esplorazione rapida, o destinati all'alta definizione, o del tipo per visione allargata. Questo gioco potrebbe non funzionare correttamente con certi tipi di televisori un po' vecchi. | 7) Använd inte detta spel med storbilds TV:s, eller apparater med LCD (flytande kristaller) — skärmar, HV (hög upplösning) TV:s eller projektionsmottagare. Detta spel kanske inte fungerar med en del äldre apparater. | 7) Gebruik dit spel niet met projektiotelevisies, LCD-televieses, fast-scanning TV's, High-Vision TV's of breedbeeld TV's. Dit spel kan mogelijk niet worden gebruikt met bepaalde oudere TV's. | 7) Älä käytä tästä peliä projektotelevisioiden, nestekidetelevisioiden, nopeasti skannaavien televisioiden, high vision-televisiontai leveä kuvatelevisioiden kanssa. Tämä peli ei ehkä toimi joidenkin vanhojen televisioiden kanssa. |
| 8) Non usare la pistola in esterni. Evitarne assolutamente l'esposizione alla diretta luce del sole, anche se all'interno di una stanza, perché ciò può causare danni o disfunzioni alla pistola stessa. | 8) Använd inte pistolen utomhus. Utsätt den inte för direkt solljus även om du är inomhus, ty detta kan försaka att den inte fungerar som den ska. | 8) Gebruik het geweer niet buitenshuis. Richt het geweer niet naar de zon, zelfs niet binnenshuis, daar dit het geweer kan beschadigen. | 8) Älä käytä pistoolia ulkona. Älä altista pistoolia ulkonakaan suoralle auringonvalolle, koska pistooli saattaa siitä vahingoittua. |

- 9) Do not use infra-red television or video remote controls when playing this game, as this may interfere with the working of the game.
 - 10) Fluorescent lights near the game may interfere with its working. Keep fluorescent lights away from the game or turn them off.
 - 11) When using software not designed for use with the Gun, be sure to disconnect the Gun from Control Terminal 2.
-
- 9) Keine Infrarotfernbedienungen für Fernseh- oder Videogeräte während des Spiels verwenden, da diese möglicherweise die Funktionen des Spiels beeinflussen.
 - 10) Fluoreszierende Lampen (Leuchtstofflampen) in der Nähe des Spiels können die Funktionen des Spiels ebenfalls beeinflussen. Daher fluoreszierende Lampen in ausreichender Entfernung vom Spiel verwenden oder ausschalten.
 - 11) Bei Verwendung von Software, die nicht zur Verwendung mit dieser Pistole vorgesehen ist, unbedingt die Pistole von Control Terminal 2 abtrennen.
-
- 9) N'utilisez aucune télécommande à infrarouge lorsque vous jouez car cela pourrait perturber le fonctionnement du jeu.
 - 10) Une lampe fluorescente placée près du jeu peut également en perturbant le fonctionnement. En ce cas, éloignez la lampe ou éteignez-la.
 - 11) Si vous employez un logiciel de jeu qui n'a pas été écrit pour le canon, n'oubliez pas de débrancher le canon de la prise de commande 2.
-
- 9) No uses ningún control remoto infrarrojo para televisor o video cuando estés jugando, ya que puede interferir con la operación del juego.
 - 10) Las lámparas fluorescentes que están cerca del juego pueden afectar la operación del juego. Apague las lámparas fluorescentes o déjalas alejadas del juego.
 - 11) Cuando uses un software no diseñado para el uso con la pistola, asegúrate de desconectar la pistola del terminal de control 2.

- 9) Nel corso del gioco, evitare assolutamente di utilizzare, nelle vicinanze del gioco stesso, telecomandi a raggi infrarossi, per televisori o videoregistratori, che potrebbero interferire con il funzionamento del gioco stesso.
- 10) Eventuali luci fluorescenti, presenti nelle vicinanze del gioco, possono interferire con il funzionamento dello stesso. Tenerle quindi lontane dell'apparecchio, o spegnerle.
- 11) Se si fa uso di software non destinato ad essere usato insieme alla pistola, ricordarsi di staccare la pistola dal terminale di comando 2.

- 9) Använd inte infraröda TV eller video fjärrkontroller under spelets gång då detta kan störa spelets funktion.
- 10) Lysrörsljus nära spelet kan störa dess funktion. Håll lysrörsljus på avstånd från spelet eller släck lampan.
- 11) När du använder mjukvara som inte är avsedd för användning med pistolen, se till att du kopplar ur den ur kontrolluttaget 2.
- 9) Gebruik geen infrarood afstandsbedieningen van een TV of videorecorder wanneer je dit spel speelt. De werking van het spel wordt hierdoor namelijk gestoord.
- 10) Door neonlicht (TL-lampen) kan het spel mogelijk niet juist functioneren.
- 11) Wanneer je andere software die niet voor het geweer is ontworpen, gebruikt, moet je het geweer van aansluiting 2 ontkoppelen.
- 9) Älä käytä infrapuna televisio- tai videokaukosäätimiä peliä pelatessasi, koska ne saattavat häiritä pelin kulkua.
- 10) Lähellä olevat hehkulamput saattavat myös häiritä peliä. Pidä laite kaukana hehkulampuista tai sammuta valot.
- 11) Jos käytät pelikasettia, jota ei ole suunniteltu käytettäväksi pistoolin kanssa, irrota pistooli Säätiöliittimestä 2.

TROUBLESHOOTING

The following problems may not be malfunctions. Please check the points below before bringing the Gun in for repair.

The Gun won't fire

- Increase the brightness level of the television screen.
- Plug the Gun into Control Terminal 2.
- Other (refer to the section "Handling the Gun").

There are places on the screen where the Gun won't fire

- Increase the brightness level of the television screen.
- Make sure that you are approximately 1-2 metres away from the television screen.

FEHLERSUCHE

Die folgenden Unregelmäßigkeiten sind unter Umständen keine Gerätestörungen. Ehe du die Pistole zur Instandsetzung in eine Werkstatt bringst, solltest du folgende Punkte überprüfen:

Die Pistole feuert nicht

- Die Helligkeit des Bildschirms erhöhen.
- Die Pistole an Control Terminal 2 anschließen.
- Sonstiges (siehe den Abschnitt "Handhabung der Pistole").

Es gibt Stellen auf dem Bildschirm, wo die Pistole nicht feuert

- Die Helligkeit des Bildschirms erhöhen.
- Sicherstellen, daß ein Abstand von etwa 1 bis 2 m zum Bildschirm eingehalten wird.

DÉPANNAGE

Les anomalies suivantes ne dénotent pas des défauts de fonctionnement. Veuillez procéder aux vérifications qui suivent avant d'apporter le canon au revendeur pour réparation.

Le canon ne tire pas

- Augmentez la luminosité de l'écran du téléviseur.
- Branchez le canon sur la prise de commande 2.
- Reportez-vous à la section "Maniement du canon".

Il existe des endroits de l'écran que le canon ne peut pas atteindre

- Augmentez la luminosité de l'écran du téléviseur.
- Assurez-vous que vous êtes à une distance du téléviseur comprise entre 1 et 2 mètres.

CORRECCION DE FALLOS

Los siguientes problemas no siempre son fallos. Confirma los siguientes puntos antes de mandar a reparar la pistola.

No dispara la pistola

- Aumenta el brillo de la pantalla del televisor.
- Conecta la pistola al terminal de control 2.
- Otros (refiérete a la sección "Manejo de la pistola").

En la pantalla hay puntos donde no dispara la pistola

- Aumenta el brillo de la pantalla del televisor.
- Confirma que estás a una distancia de 1-2 metros de la pantalla del televisor.

DIAGNOSTICA

I seguenti problemi potrebbero non essere delle reali disfunzioni. Controllare i punti seguenti prima di portare la pistola a riparare.

La pistola non spara

- Aumentare il livello di luminosità dello schermo televisivo.
- Collegare la pistola al terminale di controllo 2.
- Altri problemi (vedere la sezione "Come maneggiare la pistola").

In talune zone dello schermo la pistola non riesce a sparare

- Aumentare il livello di luminosità dello schermo televisivo.
- Verificare che vi siano almeno 1 - 2 metri di distanza fra la pistola e lo schermo televisivo.

FELSÖKNING

Följande problem kan föroksaka felfunktion. Kontrollera först dessa åtgärder innan du tar in pistolen för reparation.

Pistolen avlossas inte

- Öka ljusstyrkan på TV skärmen.
- Koppla in pistolen i kontrolluttag 2.
- Övrigt (se avsnittet "Pistolens hantering").

Det finns områden på skärmen där pistolen inte avlossas.

- Öka ljusstyrkan på TV skärmen.
- Tillse att du är ungefär 1-2 meter från TV skärmen.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

De volgende problemen zijn waarschijnlijk gemakkelijk op te lossen. Kontroleer de volgende punten voordat je het geweer voor reparatie weg brengt.

Afvuren van geweer niet mogelijk

- Stel het TV-scherf helderder in.
- Steek het geweer in aansluiting 2.
- Overige (zie het gedeelte aangaande "Behandelen van het geweer").

Schieten naar bepaalde delen van het scherm niet mogelijk

- Stel het TV-scherf helderder in.
- Kontroleer dat je wel 1-2 meter van het TV-scherf zit.

VIANETSINTÄ

Seuraavat ongelmat eivät ehkä ole oireita viasta laitteessa. Tarkista alla olevat kohdat ennen kuin viet pistoolin korjattavaksi.

Pistooli ei ammu

- Lisää televisioruudun kirkkaustasoa.
- Kytke pistooli Säätöliittimeen 2.
- Muuta (katso kohtaa "Pistoolin käsitteily").

Ruudulla on kohtia, joissa pistooli ei laukea

- Lisää televisioruudun kirkkaustasoa.
- Varmista että olet noin 1-2 metrin päässä televisioruudusta.

The Gun doesn't fire consistently

- Increase the brightness level of the television screen.
- Make sure that you are approximately 1-2 metres away from the television screen.

Your shots end up hitting objects you didn't aim at

- If there are any fluorescent lights near the screen, move them away or turn them off.
- Sight the Gun in GUN ADJUST MODE.

GUN SPECIFICATIONS

Model name: Gun (The Justifier)

JE507-S01

Electrical consumption: DC 5V
15mA (when the PLAYER 2 Gun is connected)

IC: Custom LSI (1)

- Please note that the above specifications may be subject to modification without notice.

Die Pistole schießt nicht mit gleichmäßiger Zuverlässigkeit

- Die Helligkeit des Bildschirms erhöhen.
- Sicherstellen, daß ein Abstand von etwa 1 bis 2 m zum Bildschirm eingehalten wird.

Die Schüsse treffen Objekte, auf die du nicht gezielt hast

- Wenn sich eine fluoreszierende Lampe (Leuchtstofflampe) in der Nähe des Bildschirms befindet, diese weiter wegstellen oder abschalten.
- Die Pistole im "GUN ADJUST MODE" einschießen.

TECHNISCHE DATEN DER PISTOLE

Modellbezeichnung: Pistole (der "Justifier") JE507-S01

Leistungsaufnahme: 5V/15 mA
Gleichstrom (wenn die PLAYER 2-Pistole angeschlossen ist)

IC: Spezial LSI (1)

- Bitte beachten, daß wir uns die Änderung der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalteln.

Le canon ne tire pas d'une manière régulière

- Augmentez la luminosité de l'écran du téléviseur.
- Augmentez la luminosité de l'écran du téléviseur.

Vous touchez des objets que vous n'avez pas visés

- Si une lampe fluorescente se trouve près de l'écran, déplacez-la, ou éteignez-la.
- Visez avec le canon après avoir choisi le mode GUN ADJUST.

CARACTERISTIQUES DU CANON

Nom du modèle: Canon (Le Justicier) JE507-S01

Alimentation électrique: 5 V CC, 15 mA (lorsque le canon pour JOUEUR 2 est branché)

Circuit intégré: Circuit spécial à grande échelle

- Les caractéristiques peuvent être modifiées sans avis préalable.

La pistola no dispara consistentemente

- Aumenta el brillo de la pantalla del televisor.
- Confirma que estás a una distancia de 1-2 metros de la pantalla del televisor.

Tus disparos hacen impacto a objetos no apuntados

- Si hay lámparas fluorescentes cerca de la pantalla, aleja o apágalas.
- (NEED TRANSLATION) Sight the Gun in GUN ADJUST MODE.

ESPECIFICACIONES DE LA PISTOLA

Nombre del modelo: Pistola (La justiciera) JE507-S01

Consumo eléctrico: CC 5V 15mA (cuando está conectada la pistola PLAYER 2)

IC: LSI común (1)

- Elemento receptor de luz (con amplificador) (1)
- Las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

La pistola spara in modo molto disordinato

- Aumentare il livello di luminosità dello schermo televisivo.
- Verificare che vi siano almeno 1 - 2 metri di distanza fra la pistola e lo schermo televisivo.

I tiri colpiscono oggetti verso i quali non si era puntato

- In caso di presenza di luci fluorescenti nella zona di uso della pistola, allontanarle, o spegnerle.
- Procedere a ricentrare la pistola, nella modalità di regolazione della pistola.

DATI TECNICI

Nome del modello: Pistola ("Il Giustiziere") JE507-S01

Consumo di elettricità: Corrente continua a 5 V, con consumo di 15 mA (con pistola per secondo giocatore collegata)

Circuito integrato: Un circuito integrato di grandi dimensioni (LSI)

* I dati tecnici qui riportati possono subire variazioni senza preavviso.

Pistolen avlossas inte varje gång.

- Öka ljusstyrkan på TV skärmen.
- Tillse att du är ungefär 1-2 meter från TV skärmen.

Dina skott träffar mål du inte siktat på.

- Om lysrör är tända i närheten av skärmen, flytta bort eller släck dem.
- Ställ in siktet med GUN ADJUSTING MODE funktionen.

PISTOLENS SPECIFIKATIONER

Modellens namn : Pistol (The Justifier) JE507-S01

Elikonsumption : Likström 5V 15mA
(när PLAYER 2 pistolen är ansluten)

IC: Custom LSI (1)

- Dessa specifikationer är förmål för ändring utan föregående meddelande.

Afvuren af en toe niet mogelijk

- Stel het TV-scherm helderder in.
- Kontroleer dat je wel 1-2 meter van het TV-scherf zit.

Je schoten raken voorwerpen waarop je niet hebt gericht

- Verplaats neonlampen in de buurt van het scherm of schakel ze uit.
- Richt het geweer met de adjust mode wordt hy geactiveerd.

TECHNISCHE GEGEVENS VAN GEWEER

Modelnaam: Gun (De Justifier)
JE507-S01

Stroomverbruik: 5V gelijkstroom,
15mA (indien het PLAYER 2 geweer is aangesloten)

IC: Custom LSI (1)

- De technische gegevens kunnen worden veranderd zonder voorafgaande kennisgeving.

Pistooli ei laukea johdonmukaisesti

- Lisää televisioruudun kirkkaustasoa.
- Varmista että olet noin 1-2 metrin päässä televisioruudusta.

Laukauksesi osuvat kohteisiin, joihin et tähdänyt

- Jos ruudun läheillä on hehkulamppuja, siirrä ne pois tai sammuta ne.
- Suorita pistoolin tähtäys PISTOOLIN SÄÄTÖMOODILLA.

PISTOOLIN TEKNISET TIEDOT

Mallin nimi: Pistooli (The Justifier, Puolustaja) JE507-S01

Sähköön kulutus: DC 5V 15 mA
(Pelaajan 2 pistoolin ollessa kytkettyynä)

IC: Custom LS (1)

- Huomaa, että yllä mainitut tekniset tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

VCCI

This equipment is Type 2 information equipment (information equipment used in or close to residential areas) and conforms with the Independent Electrical Regulation Council Standards for the prevention of electrical faults in residential areas. However, this equipment may cause reception problems if used close to radio or television receivers. Please use the equipment in accordance with the instructions given in your instruction manual.

VCCI

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Gerät aus dem Bereich der Informationstechnik (Informations-Gerät zur Verwendung in oder in der Nähe von Wohngebieten) und entspricht den Standards zur Vermeidung von elektrischen Störungen in Wohngebieten des unabhängigen Rates für Vorschriften bezüglich Elektrogeräten. Dieses Gerät kann jedoch eine Störung des Empfangs verursachen, wenn es in der Nähe von Radio- oder Fernsehgeräten verwendet wird. Bitte das Gerät entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verwenden.

VCCI

Cet appareil informatique est du type 2 (appareils informatiques utilisés en zone résidentielle) et il est conforme aux normes édictées par le Conseil Indépendant des Règles Electriques en matière de prévention des accidents électriques en zones résidentielles. Toutefois, cet appareil peut perturber la réception lorsqu'il est utilisé près d'une radio ou d'un téléviseur. Veuillez employer cet appareil conformément aux instructions qui figurent dans ce manuel.

VCCI

Este es un equipo de información del tipo 2 (equipo de información utilizado en/cerca de las zonas residenciales) y está en conformidad con las Normas del Consejo de Reglamentos Eléctricos Independientes para la prevención de fallas eléctricas en las zonas residenciales. Sin embargo, este equipo puede causar problemas de recepción cuando sea utilizado cerca un radioreceptor o televisor. Este equipo debe usarse de acuerdo con las instrucciones dadas en el manual de instrucciones.

VCCI

Questo apparecchio è un'apparecchiatura di informatica classificata nel tipo 2 (apparecchiature informative usate in aree chiuse, o residenziali) ed è stata fabbricata in conformità con le norme del Consiglio Indipendente per la Regolamentazione Elettrica, per la prevenzione di problemi di carattere elettrico, che possono verificarsi nel corso dell'uso. Ricordare inoltre che questo apparecchio può causare interferenze nella ricezione se usato nelle vicinanze di sintonizzatori radio o televisione. Usare quindi l'apparecchio attenendosi alle istruzioni fornite nel presente manuale.

VCCI

Denna utrustning är informationsutrustning av typ 2 (informationsutrustning som används i eller i närheten av bostadsområden) och fungerar i överensstämmelse med regler som finns fastställda av Independent Electrical Regulation Council Standards för att förhindra att elfel uppkommer i bostadsområden. Men denna utrustning kan störa mottagningen för TV eller Radio signaler. Var god och följ instruktionerna i din handbok när du använder denna utrustning.

VCCI

Deze apparatuur is informatie-apparatuur van Type 2 (informatie-apparatuur voor gebruik in of in de buurt van woningen) en voldoet aan de eisen van de "Independent Electrical Regulation Council Standards" aangaande het voorkomen van elektrische storingen in woongebieden. Deze apparatuur kan echter ontvangst storen indien het in de buurt van een radio of TV wordt gebruikt. Gebruik de apparatuur zoals aangegeven in de handleiding.

VCCI

Tämä laite on Tyypin 2 tietolaite (tietolaite, jota käytetään asuntoalueilla tai niiden lähettyvillä) ja vastaa I.E.R.C.S -standardeja mitä tulee sähköhäiriöiden estämiseen asuntoalueilla. Tämä laite saattaa kuitenkin aiheuttaa vastaanotto-ongelmia, mikäli sitä käytetään lähellä radio- tai televisiovastaanottimia. Käytä laitetta ohjekirjasessa annettujen ohjeiden mukaan.

Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega Mega Drive/Genesis System.

For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
- ② Do not bend!
- ③ Do not subject to any violent impact!
- ④ Do not expose to direct sunlight!
- ⑤ Do not damage or disfigure!
- ⑥ Do not place near any high temperature source!
- ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.
 - When wet, dry completely before using.
 - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
 - After use, put it in its case.
 - Be sure to take an occasional break during extended play.

WARNING: For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Mega Drive System bestimmt.

Versichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
 - ② Nicht knicken!
 - ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
 - ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
 - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
 - ⑥ Vor Hitze schützen!
 - ⑦ Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!
 - Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
 - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
 - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
 - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNUNG: Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojektoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb wiederholte oder übermäßig lange Projizierung von Videospielen auf Großbildschirmgeräten.

①



Manipulation de la Cartouche

La cartouche Mega Drive/Genesis est conçue exclusivement pour le Sega Mega Drive/Genesis System.

Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller.
- ② Ne pas plier.
- ③ Ne pas soumettre à des chocs violents.
- ④ Ne pas exposer au soleil.
- ⑤ Ne pas abîmer.
- ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
- ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
- Si votre cassette est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
- N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes, peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.

②



Manejo del cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega Mega Drive/Genesis System.

Para utilizarlo adecuadamente

- ① ¡No mojarlo!
- ② ¡No doblarlo!
- ③ ¡No darle golpes violentos!
- ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
- ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
- ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
- ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- Cuando esté húmedo, sécalo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, limpíalo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Despues de usarlo, colócalo en su funda.
- Durante un juego prolongado, toma algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar los fósforos del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante períodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.

③



Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega Mega Drive/Genesis.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
- ② Non piegarla!
- ③ Evitare i colpi violenti!
- ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
- ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
- ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
- ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!
- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
- Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi o immagini ferme possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce sul fosforo del CRT. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

Handhavande av kassetten

Denna spälkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeladator Sega Mega Drive/Genesis System.

Korrekta kassettöverensstämmelser

- ① Aktas för fukt och vatten!
- ② Får ej vikas!
- ③ Får ej utsättas för stötar!
- ④ Utsätt den ej för starkt solljus!
- ⑤ Oppå den ej eller skada den!
- ⑥ Förvara ej nära värmekälla!
- ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, torka bort det innan användning.
- Om kassetten blir smutsig — torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålvattnet.
- Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
- Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelomgång.

VARNING! Gäller projekionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt-gången, kan bli orsak till skador i bildrören eller fosformärken på katodstrålebildskärmarna. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, med detta slags tv-bildskärmar.

Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive/Genesis System.

Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
- ② Buig hem niet!
- ③ Stoot er niet hard tegenaan!
- ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
- ⑤ Beschadig of verbuig hem niet!
- ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen.
- ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
- Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
- Bewaar hem in zijn doos.
- Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectie televisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie televisies.

Tämän kasettin käsitteily

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmää varten.

Asianmukainen käyttö

- ① Älä kostuta veteen!
- ② Älä taivuta!
- ③ Älä iske kasettia kovalla voimalla!
- ④ Älä aseta alittiksi suoralle auringon paisteelle!
- ⑤ Älä aiheuta vaarioita tai epämuidostumia!
- ⑥ Älä aseta kasettia minkään kuuman lämpölähteen läheisyteen.
- ⑦ Älä aseta alittiksi tirttireille, bensiinille, ym.
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnollisesti, ennenkuin käytät sitä.
- Jos se tulee likaiseksi, pyhi se varovasti pehmeällä, saippuvateen kastettulla kankaalla.
- Aseta se takailemalla koteloon käytön jälkeen.
- Pidä huolta siitä, että pidät taukoja erittäin pitkien pelien aikana.

VAROITUS: Projektiotelevisioiden käytön yhteydessä tulee muistaa se, että pysäytetyt kuval tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahrota katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkääikaista videopelien pelaamista suurikuvatuuluisissa projektiotelevisioissa.



LICENSED BY SEGA ENTERPRISES LTD. FOR PLAY ON THE SEGA MEGADRIVE SYSTEM.

SEGA AND MEGADRIVE ARE TRADEMARKS

KONAMI[®] IS A REGISTERED TRA

LETHAL ENFORCERS[™] AND THE JUSTIFIER[™] ARE TRA

© 1993 KO

Patents: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076; Europe No. 80244; Canada No. 1,183,276;
Hong Kong No. 88-4302; Singapore No. 88-155; Japan No. 82-205605 (Pending)